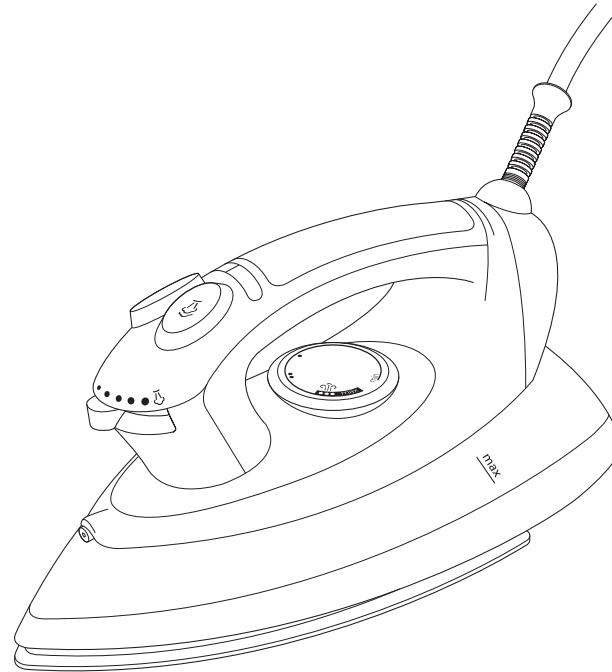


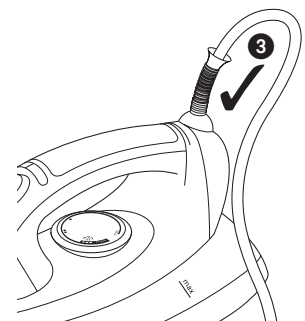
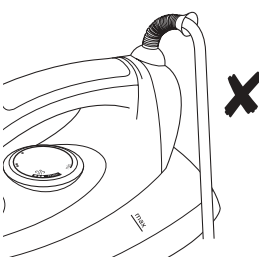
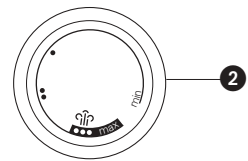
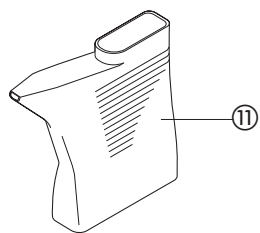
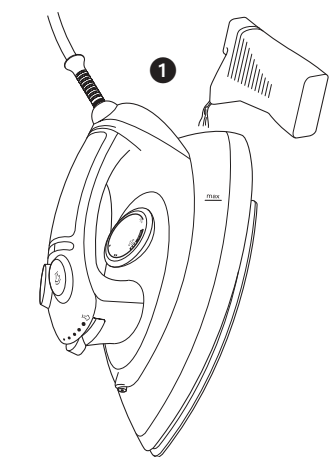
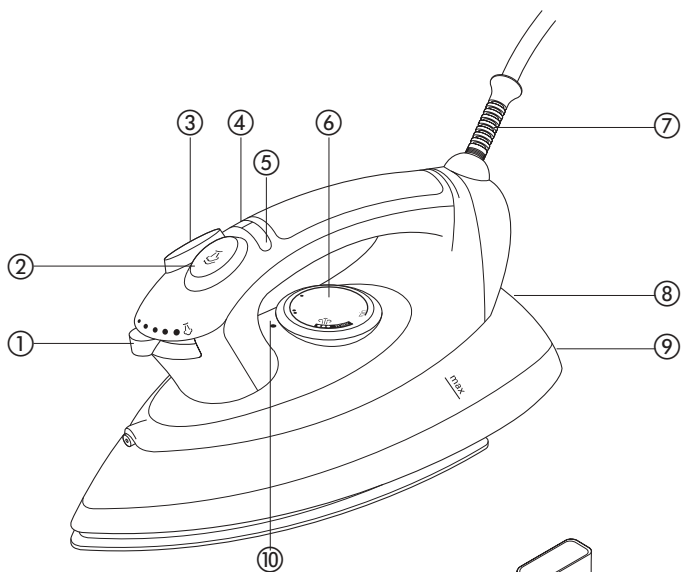
KENWOOD



ST510/ST530/ST540 series

English	2 - 5
Nederlands	6 - 9
Français	10 - 13
Deutsch	14 - 17
Italiano	18 - 21
Português	22 - 25
Español	26 - 29
Dansk	30 - 33
Svenska	34 - 37
Norsk	38 - 41
Suomi	42 - 45
Türkçe	46 - 49
Čeština	50 - 53
Magyar	54 - 58
Polski	59 - 62
Русский	63 - 67
Ελληνικά	68 - 72
عربي	٢٧ - ٦٧





before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Test-iron an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean.

safety

- Never bend the cord guard when wrapping the cord around the iron - in time the cord will burn out.
- Don't get burnt by the iron's steam, hot water or soleplate.
- Steam or hot water can come out of the soleplate when you're not expecting it, such as when you raise the iron from flat to upright. So make sure no one's in the way.
- Keep children away from the iron. And make sure they can't grab the cord and pull the iron down.
- Never iron clothes being worn.
- Never put the iron, cord or plug in liquid - you could get an electric shock.
- Never use a damaged iron. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never leave the iron on unattended.
- Unplug:
 - before filling with water or emptying water out
 - before cleaning
 - straight after use
- Only use the jug provided to fill the tank, never put the iron under the tap to fill.
- After filling with water, make sure the water fill cover is fully closed.
- Always allow the iron to cool before emptying any water from the tank.
- During ironing pauses, never leave the iron flat - it could burn what's underneath. Leave it upright.
- Do not let infirm people use the appliance without supervision.

- Do not let children use or play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in


- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the heel of your iron.
- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

know your Kenwood iron

- ① variable steam/self clean control
- ② shot of steam button
- ③ spray button
- ④ auto safe light (ST540 series only)
- ⑤ temperature indicator light
- ⑥ temperature control
- ⑦ cord guard
- ⑧ water fill inlet cover
- ⑨ heel
- ⑩ temperature aligning mark
- ⑪ jug

using your iron

filling with water

- 1 Unplug.
 - 2 Move the variable steam control to .
 - 3 Hold the iron with its point facing downwards. Press the water fill inlet cover which will move inside the iron. Fill the tank with tap water using the jug provided ①. Never fill above the maximum level marked.
 - 4 Press the cover again and it will return to its closed position.
- If your tap water's hard, use filtered water - it'll increase the life of your iron. (Kenwood water filters are widely available). Don't use distilled water.

- After ironing, unplug and allow the iron to cool. Press the water fill inlet cover and turn the iron on its heel and allow the water to drain out.

choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control ②. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

linen	max
cotton	●●●
wool, silk	●●
synthetics (eg acrylic, nylon, polyester, viscose)	●


hints

- Start with clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

setting the temperature





- 1 Stand the iron upright.
- 2 Plug into the power supply and the green temperature indicator light will glow.
- 3 Select the desired temperature by aligning the mark on the body of the iron with the temperature control. When the iron reaches this temperature, the light will go out. (During ironing, this light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

spraying


- 1 Ensure the variable steam control is set to , then fill with water.
- 2 Press the spray button.

- It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

steam ironing

- 1 Ensure the variable steam control is set to , then fill with water.
- 2 Plug into the power supply.
- 3 Turn the temperature control to ●●● or higher ②.
- 4 When the green temperature light goes out move the variable steam control to the position required. Moving the control in an anti-clockwise direction will give maximum steam . No steam will be produced on . All Models are fitted with an anti-drip system which will automatically stop the iron from steaming if variable steam is selected and the temperature is too low. During use the anti drip system may emit a loud clicking noise, particularly during heat up or whilst cooling down. This is normal and indicates that the system is functioning correctly.
- 5 Steaming can be stopped by moving the variable steam control to .

dry ironing


- 1 Set the variable steam control to .
- 2 Set the temperature control ②.

shot of steam (during dry or steam ironing)

If there's water in the iron and the temperature's on ●●● or higher, just press the shot of steam button.

- When using shot of steam, water may leak from the iron if the temperature is too low.

steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings

- 1 Move the variable steam control to .
- 2 Fill with water.
- 3 Plug into the power supply.
- 4 Turn the temperature control to ●●● or higher ②.
- 5 When the green temperature light

goes out pull the material slightly with one hand; hold the iron upright with the other.

- 6 Tilt the iron forwards, then move it downwards approximately 10-15cm away from the material, repeatedly pressing the shot of steam button.
- Do not press the shot of steam button more than three times in succession if the temperature light is on.
 - Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.



auto safe ST540 series only

For safety reasons, your iron will automatically stop heating if it's left:

- upright for eight minutes or
- flat for 30 seconds or
- accidentally tipped on its side or knocked off the ironing board.

The red auto safe light will flash and there will be an audible bleep. The iron will heat up again when you move it, the auto safe light will go out, and the bleeping will stop.

after ironing



- 1 Turn the temperature control to 'min' and the variable steam control to .
 - 2 Unplug and allow the iron to cool.
 - 3 Hold the iron with the point facing downwards and press the water fill inlet cover.
 - 4 Turn the iron so that the point is facing uppermost and allow the water to drain out.
 - 5 Once the iron is empty press the water inlet fill cover to close.
- important** Failure to allow the iron to cool, or pressing the water inlet fill cover with the point of the iron facing uppermost when emptying, may result in burns.
- 6 Loosely wrap the cord around the iron .
 - 6 Store the iron upright.

care and cleaning

- Always unplug before cleaning.
- Never use abrasives.
- Never put anything other than water into the water tank.

the inside - self clean

To make your iron last longer, do this at least once a month.

- 1 Fill the water tank a quarter full with water.
 - 2 Place the iron on a surface in an upright position and plug into the power supply. Make sure the variable steam control is set to .
 - 3 Turn the temperature control to the maximum setting.
 - 4 Wait for the iron to reach the selected temperature. Then wait for one more cycle ie wait for the red light to come on and go off again.
 - 5 Turn the temperature control to the minimum setting.
 - 6 Disconnect the iron from the power supply and hold in a horizontal position over a sink.
 - 7 Turn the variable steam control to  and hold in place. Steam and boiling water will drain from the holes in the soleplate washing away the scale and minerals that have built up inside the steam chamber.
 - 8 Gently move the iron back and forward until the water tank is empty.
 - 9 When self cleaning is complete, release the variable steam control.
 - 10 Rest the iron on its heel and allow to cool.
 - 11 Wipe the soleplate with a damp cloth, then dry.
- Before the next use, iron an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean.

the outside

soleplate

- Don't scratch the soleplate by ironing anything hard.
- Clean with a rough cloth soaked in diluted vinegar.

casing

- Wipe with a damp cloth.

service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your iron or
- servicing or repairs

Contact the shop where you bought your iron.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.
- Strijk eerst een oude doek als proef om te controleren of de zoolplaat en het waterreservoir schoon zijn.

veiligheidsinstructies

- Buig de snoerbescherming nooit om als u het snoer om het strijkijzer heen draait - Het snoer zal dan op den duur doorbranden.
- Zorg dat u zich niet verbrandt aan stoom, warm water of de zoolplaat van het strijkijzer.
- Er kan onverwachts stoom of warm water uit de zoolplaat komen, bijvoorbeeld wanneer u het strijkijzer rechtop zet. Zorg dus dat er niemand in de weg staat.
- Houd kinderen uit de buurt van het strijkijzer en zorg dat ze niet bij het snoer kunnen en het strijkijzer naar beneden kunnen trekken.
- Strijk nooit kleren als iemand ze nog aan heeft.
- Dompel het strijkijzer, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof; u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Gebruik het strijkijzer niet als het beschadigd is. Laat het dan nakijken of repareren; raadpleeg hiervoor de paragraaf 'klantenservice'.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u water toevoegt of eruit laat lopen
 - voordat u het strijkijzer gaat schoonmaken
 - onmiddellijk na gebruik
- Gebruik alleen de meegeleverde kan om het reservoir te vullen, vul het strijkijzer nooit direct onder de kraan bij.

- Zorg nadat u water heeft bijgevoerd dat het klepje van de vulopening volledig is gesloten.
- Laat het strijkijzer altijd afkoelen voordat u het water uit het reservoir laat lopen.
- Als u het strijken even onderbreekt, moet u het strijkijzer nooit plat laten staan - het onderliggende materiaal zou zo kunnen verbranden. Laat het strijkijzer altijd rechtop staan.
- Lichamelijk of verstandelijk zwakke personen mogen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen nooit het apparaat bedienen of er mee spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt


- Controleer of het voltage van uw stopcontact overeenkomt met het voltage dat op de voet van uw strijkijzer vermeld staat.
- Dit strijkijzer voldoet aan EEG-Richtlijn 89/336/EEC.

de belangrijkste onderdelen van uw Kenwood Strijkijzer

- ① variabele stoom/zelfreinigingsregelaar
- ② stoomknop
- ③ sproeiknop
- ④ automatisch veiligheidslampje (uitsluitend voor de ST540-serie)
- ⑤ controlelampje voor de temperatuur
- ⑥ temperatuurregelaar
- ⑦ snoersteun
- ⑧ klepje voor het bijvullen van het reservoir
- ⑨ hiel
- ⑩ temperatuurmarkering
- ⑪ kan

gebruik van uw strijkijzer

vullen met water

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
 - 2 Zet de variabele stoomregelaar op 
 - 3 Houd het strijkijzer met de punt naar beneden vast. Druk op het klepje voor het reservoir zodat het in het strijkijzer gaat. Vul het reservoir met kraanwater door middel van de meegeleverde kan ①. Vul nooit meer dan het aangegeven maximale niveau.
 - 4 Druk het klepje weer in zodat het weer in de gesloten stand komt.
- Als het kraanwater in uw streek erg hard is, gebruik dan gefilterd water. Dit bevordert de levensduur van uw Kenwood strijkijzer (u kunt bijna overal Kenwood waterfilters kopen). Gebruik geen gedistilleerd water.
 - Verwijder na het strijken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen. Druk het klepje voor het waterreservoir in, zet het strijkijzer op de hiel en laat het water weglopen.

kiezen van de juiste temperatuur

Volg het advies dat op de kledinglabels staat. Zorg dat de gebruikte symbolen op de labels overeenkomen met de symbolen op de thermostaat ②. Als een kledingstuk niet van een label is voorzien, vindt u hieronder een richtlijn voor de juiste temperatuur:

linnen	max
katoen	●●●
wol, zijde	●●
synthetische stoffen (bijv. acryl, nylon, polyester, viscose)	●


tips

- Begin met kleren die op de laagste temperatuur moeten worden gestreken en ga dan verder met kleren die een hogere temperatuur vereisen (Zo loopt u minder risico een kledingstuk te verbranden, omdat het strijkijzer enige tijd nodig heeft om af te koelen als hij van 'warm' naar 'koud' wordt geschakeld).
- Voor gemengde stoffen, bijvoorbeeld katoen ●●● met polyester ●, dient u de laagste temperatuur op het strijkijzer te gebruiken ●.
- Mocht u twijfelen, begin dan te strijken op een lage temperatuur op een kledingsdeel dat niet zichtbaar zal zijn bij het dragen (bijv. de sleep van een overhemd).

instellen van de temperatuur



- 1 Zet het strijkijzer rechtop.
- 2 Steek de stekker in het stopcontact en het groene temperatuurlampje gaat branden.
- 3 Selecteer de gewenste temperatuur door de markering op het strijkijzer met de temperatuurregelaar uit te lijnen.
Wanneer het strijkijzer deze temperatuur bereikt, gaat het lampje uit. (Tijdens het strijken gaat het lampje aan en uit terwijl uw strijkijzer de juiste temperatuur behoudt.)

verstuiven


- 1 Zorg dat de variabele stoomregelaar op  staat. Vul het reservoir daarna met water.
- 2 Druk op de sproeiknop.
- Soms moet u de sproeiknop enkele malen indrukken om deze functie te starten.

stoomstrijken


- 1 Zorg dat de variabele stoomregelaar op  staat. Vul het reservoir daarna met water.
- 2 Steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Zet de temperatuurregelaar op ●●● of hoger ②.

- 4 Als het groene temperatuurlampje uit gaat, draait u de variabele stoomregeling naar de gewenste stand. Als u de knop naar links draait, krijgt u de maximale hoeveelheid stoom . Er komt geen stoom uit het apparaat als de knop op  staat.

Alle modellen zijn uitgerust met een anti-druppelsysteem, dat de strijkbout automatisch laat ophouden met stomen als variabele stoom geselecteerd is en de temperatuur te laag is. Het anti-druppelsysteem kan tijdens gebruik een luid klikgeluid maken; dit gebeurt vooral tijdens het opwarmen of het afkoelen. Dit is normaal en geeft aan dat het systeem naar behoren functioneert.

- 5 Het stomen kan worden gestopt door de variabele stoomregelaar op  te zetten.

droogstrijken


- 1 Zet de variabele stoomregelaar op .
- 2 Stel de temperatuurregelaar in **2**.

stoomstoot (tijdens het droog- of stoomstrijken)

Als het strijkijzer water bevat en de temperatuur is ingesteld op **●●●** of hoger, druk dan gewoon op de stoomknop.

- Bij het gebruik van stoom kan water uit het strijkijzer lekken, als de temperatuur te laag is.

kreukels uit gordijnen, hangende kleren of wandkleden stomen

- 1 Zet de variabele stoomregelaar op .
- 2 Vul het strijkijzer met water.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact.
- 4 Zet de temperatuurregelaar op **●●●** of hoger **2**.
- 5 Als het groene temperatuurlampje, uit gaat, trekt u met een hand enigszins aan het materiaal, terwijl u de strijkbout met de andere hand verticaal houdt.

- 6 Kantel het strijkijzer naar voren, beweeg het daarna ongeveer 10-15 cm omlaag en weg van het materiaal en druk herhaaldelijk op de stoomknop.

- Druk, als het controlelampje brandt, niet meer dan driemaal achter elkaar op de stoomknop.
- Behandel geen kleren met stoom, terwijl deze gedragen worden. Houd uw handen uit de buurt van de stoom en zoolplaat.

automatische beveiliging uitsluitend voor de ST540-serie

Voor veiligheidsredenen, stopt uw strijkbout met verwarmen als hij:

- acht minuten verticaal gehouden wordt of
- 30 seconden horizontaal gehouden wordt of
- per ongeluk op zijn kant valt of van de strijkplank geduwd wordt.

Het rode automatische veiligheidslampje gaat knipperen en u hoort een pieptoon. De strijkbout gaat weer verwarmen als u hem beweegt; het veiligheidslampje gaat dan uit en de pieptoon wordt uitgeschakeld.

na het strijken

- 1 Zet de temperatuurregelaar op 'min' en de variabele stoomregelaar op .
- 2 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen.
- 3 Houd de punt van het strijkijzer omlaag en druk het klepje voor het waterreservoir in.
- 4 Draai het strijkijzer zodat de punt omhoog wijst en laat het water weglopen.
- 5 Wanneer het strijkijzer leeg is, drukt u op het klepje van het waterreservoir om het weer te sluiten.



- Belangrijk** Wanneer u het strijkijzer niet laat afkoelen of wanneer u op het klepje van het waterreservoir drukt terwijl de punt van het strijkijzer omhoog wijst tijdens het legen, dan kunt u brandwonden oplopen.
- 6 Wikkel het snoer losjes rond het strijkijzer .
 - 7 Berg het strijkijzer rechtop op.

onderhoud en reiniging

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Maak nooit gebruik van schuurmiddelen.
- Vul het reservoir uitsluitend met water.

de binnenzijde – zelfreiniging

Doe het volgende een- of tweemaal per maand om de levensduur van het strijkijzer te verlengen.

- 1 Vul het reservoir voor een kwart met water.
- 2 Zet het strijkijzer rechtop op een oppervlak en steek de stekker in het stopcontact. Zorg dat de variabele stoomregelaar is ingesteld op .
- 3 Draai de temperatuurregelaar naar de maximale stand.
- 4 Wacht totdat het strijkijzer de geselecteerde temperatuur bereikt. Wacht daarna nog een cyclus, dus wacht totdat het rode lampje aan en daarna weer uit gaat.
- 5 Draai de temperatuurregelaar naar de minimale stand.
- 6 Verwijder de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en houd het strijkijzer horizontaal boven de spoelbak.
- 7 Draai de variabele stoomregelaar naar  en houd deze daar. Er loopt stoom en kokend water uit de gaten in de zoolplaat waarbij aanslag en mineralen die zich in de stoomruimte hebben verzameld wordt afgevoerd.
- 8 Beweeg het strijkijzer voorzichtig naar voren en achteren totdat het waterreservoir leeg is.

- 9 Wanneer de zelfreiniging is voltooid, laat u de variabele stoomregelaar los.
 - 10 Laat het strijkijzer op zijn voet staan en laat het apparaat afkoelen.
 - 11 Veeg de zoolplaat af met een vochtige doek en droog de plaat daarna.
- Strijk voordat u het apparaat de volgende keer gebruikt een oude doek om te controleren of de zoolplaat en het waterreservoir schoon zijn.

de buitenkant zoolplaat

- Beschadig de zoolplaat niet door over harde voorwerpen te strijken.
 - Maak de zoolplaat schoon met een ruwe, in verdund azijn geweekte doek.
- ### omhulsel
- Veeg het omhulsel af met een vochtige doek.

klantenservice

Als het snoer beschadigd is, moet het, om veiligheidsredenen, door Kenwood of een erkende Kenwood-monteur vervangen worden.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw strijkijzer
 - service of reparaties
- Neem dan contact op met uw dealer.

Veillez déplier les illustrations de la première page

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Testez le fer en repassant un vieux torchon afin de vous assurer que la semelle et le réservoir à eau sont propres.

sécurité

- Ne pliez jamais la gaine de protection du cordon lorsque vous enroulez le cordon autour du fer – avec le temps le cordon se consumera.
- Faites attention de ne pas vous brûler avec la vapeur du fer, l'eau chaude ou la semelle du fer.
- Il est possible que de la vapeur ou de l'eau chaude sorte de la semelle du fer alors que vous ne vous y attendez pas, par exemple lorsque vous passez le fer d'une position horizontale à une position verticale. Par conséquent, assurez-vous que personne n'est dans sa trajectoire.
- Laissez le fer hors de portée des enfants. Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas tirer sur le cordon et faire tomber le fer.
- Ne repassez jamais des vêtements sur une personne.
- N'immergez jamais le fer, le cordon ou la prise électrique dans du liquide – vous pourriez vous électrocuter.
- N'utilisez jamais un fer à repasser abîmé. Faites-le contrôler ou réparer. Reportez-vous à la section « Service après-vente ».
- Ne laissez jamais le fer sans surveillance alors qu'il est branché.
- Débranchez-le :
 - Avant de le remplir d'eau ou de vider l'eau.
 - Avant de le nettoyer.
 - Aussitôt après emploi.
- Ne placez jamais le fer à repasser directement sous un robinet d'eau

mais utilisez exclusivement la verseuse jointe à la livraison pour remplir le réservoir.

- Une fois le réservoir plein d'eau, assurez-vous que le couvercle de l'orifice de remplissage est bien fermé.
- Laissez toujours refroidir le fer à repasser avant d'en remplir le réservoir d'eau.
- Lorsque vous arrêtez de repasser quelques instants, ne laissez jamais le fer en position horizontale car il pourrait brûler ce qui est dessous. Laissez-le en position verticale.
- Ne laissez pas les infirmes se servir de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ni l'utiliser.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher le fer


- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sur le socle de votre fer.
- Ce fer à repasser est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

faites connaissance avec votre fer à repasser Kenwood

- ① régulateur de vapeur/commande d'auto-nettoyage
- ② bouton de vapeur
- ③ bouton spray
- ④ Témoin de sécurité automatique (modèles ST540 uniquement)
- ⑤ lampe témoin de température
- ⑥ commande de température
- ⑦ gaine de protection du cordon
- ⑧ couvercle de l'orifice de remplissage d'eau
- ⑨ talon
- ⑩ repère de réglage de température
- ⑪ verseuse

utilisation de votre fer à repasser

remplissage d'eau

- 1 Débranchez.
 - 2 Positionnez le régulateur de vapeur sur .
 - 3 Tenez le fer à repasser en orientant sa pointe vers le bas. Appuyez sur le couvercle de l'orifice de remplissage qui s'enfonce dans le fer. Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet à l'aide de la verseuse fournie ①. Ne dépassez jamais alors le niveau maximum indiqué.
 - 4 Pressez de nouveau le couvercle qui revient dans sa position fermée.
- Si votre eau du robinet est calcaire, utilisez de l'eau filtrée – vous prolongerez ainsi la durée de vie de votre fer. (Il est facile de se procurer des filtres à eau Kenwood.) N'utilisez pas de l'eau distillée.
 - Après avoir repassé, débranchez le fer et laissez-le refroidir. Appuyez sur le couvercle de l'orifice de remplissage, posez le fer sur son talon pour que l'eau s'écoule de l'orifice.

choix de la température

Suivez les conseils de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements. Faites correspondre le nombre de points sur l'étiquette avec le nombre de points sur la commande de thermostat ②. Si le vêtement ne comporte aucune étiquette, reportez-vous au guide ci-dessous pour choisir la bonne température :

Lin	max
Coton	●●●
Laine, soie	●●
Synthétique (acrylique, nylon, polyester, viscose)	●


quelques conseils

- Commencez par repasser les vêtements nécessitant une température moindre puis augmentez la température au fur et à mesure (cela diminue le risque de brûler un vêtement parce que lorsque vous passez la température du fer de « chaude » à « tiède », le fer met du temps à refroidir).
- Pour les tissus en fibres mélangées, par exemple en coton ●●● et en polyester ●, utilisez la température appropriée la plus basse ●.
- Si vous avez un doute, commencez par repasser à basse température sur un endroit peu apparent (par exemple le bas de chemise).


réglage de la température



- 1 Mettez le fer en position verticale.
- 2 Brancher sur l'alimentation électrique. Le témoin lumineux vert du thermostat s'allume.
- 3 Pour sélectionner la température requise, faites-en coïncider la valeur indiquée par le bouton du thermostat avec le repère aménagé sur le corps du fer. Lorsque le fer atteint cette température, le voyant s'éteint. (Au cours du repassage, le voyant s'allume puis s'éteint à mesure que la température de votre fer diminue puis revient sur la valeur réglée respectivement.)

utilisation du spray


- 1 Assurez-vous que le régulateur de vapeur est bien réglé en position , puis remplissez le réservoir d'eau.
 - 2 Appuyez sur le bouton spray.
- Il peut être nécessaire d'actionner plusieurs fois le bouton de vaporisation pour activer cette fonction.

repassage à la vapeur


- 1 Assurez-vous que le régulateur de vapeur est bien réglé en position , puis remplissez le réservoir d'eau.
- 2 Brancher sur l'alimentation électrique.

- 3 Tournez la commande de température jusqu'à ●●● ou plus ②.
- 4 Lorsque le témoin lumineux vert du thermostat s'éteint, placer le bouton de commande de la vapeur sur la position désirée. Si vous le déplacez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la vapeur est maximale . Aucune vapeur n'est produite dans la position .

Tous les modèles sont équipés d'un système anti-goutte qui empêche la production de vapeur si la fonction de débit de vapeur variable est sélectionnée alors que la température est trop basse. Au cours de l'utilisation, le système anti-goutte peut émettre un cliquetis important, en particulier au cours du préchauffage ou du refroidissement. Ce bruit est normal et indique que le système fonctionne correctement.

- 5 La vaporisation peut être interrompue en positionnant le régulateur sur .


repassage à sec

- 1 Positionnez le régulateur de vapeur sur .
- 2 Réglez la commande de température ②.

coup de vapeur (au cours d'un repassage à sec ou à vapeur)
S'il y a de l'eau dans le fer et que la température est au moins sur ●●●, il suffit d'appuyer sur le bouton de vapeur.

- Lors de l'utilisation du bouton de vapeur, de l'eau peut s'échapper du fer si la température est trop basse.

défroissage des rideaux, des vêtements sur cintres, des tentures

- 1 Positionnez le régulateur de vapeur sur .
 - 2 Remplissez le fer d'eau.
 - 3 Brancher sur l'alimentation électrique.
 - 4 Tournez la commande de température jusqu'à ●●● ou plus ②.
 - 5 Lorsque le témoin lumineux vert du thermostat s'éteint, tirer légèrement sur le tissu avec une main et tenir le fer droit avec l'autre main.
 - 6 Inclinez le fer à repasser vers l'avant, puis faites-le descendre à une distance approximative de 10 à 15 cm du tissu, en appuyant plusieurs fois sur le bouton du jet de vapeur.
- N'appuyez pas plus de trois fois de suite sur le bouton de vapeur si le témoin de température est allumé.
 - N'utilisez jamais la fonction vapeur sur des vêtements alors qu'ils sont portés. Gardez les mains éloignées de la vapeur et de la semelle.


sécurité automatique modèles ST540 uniquement

Pour des raisons de sécurité, votre fer cesse automatiquement de chauffer si :

- il reste droit pendant huit minutes
- posé à plat pendant 30 secondes ou
- s'il est accidentellement renversé sur le côté ou s'il tombe de la table à repasser.

Le témoin rouge de sécurité automatique clignote et un signal sonore retentit. Le fer recommence à chauffer lorsque vous le déplacez. Le témoin de sécurité automatique s'éteint et le signal sonore s'arrête.

après le repassage

- 1 Régler le bouton de température sur 'min' et le bouton de la vapeur sur .
- 2 Débranchez le fer et laissez-le refroidir.


- 3 Tenez le fer à repasser en orientant sa pointe vers le bas et appuyez sur le couvercle de l'orifice de remplissage.
- 4 Retournez le fer à repasser en dirigeant sa pointe vers le haut pour permettre à l'eau de s'écouler de l'orifice.
- 5 Une fois que le fer à repasser est vide, pressez le couvercle pour refermer l'orifice de remplissage.
Important Des risques de brûlure peuvent être induits faute de laisser bien refroidir le fer ou si le couvercle de l'orifice de remplissage est enfoncé alors que la pointe du fer est orientée vers le haut au moment de vider le réservoir.
- 6 Enroulez le cordon sans serrer autour du fer **3**.
- 7 Rangez le fer en le laissant en position verticale.


entretien et nettoyage

- Débranchez toujours le fer avant de le nettoyer
- N'utilisez jamais d'abrasifs.
- Ne remplissez jamais le réservoir de votre fer avec un produit autre que de l'eau.

l'intérieur – auto-nettoyage

Pour prolonger la durée de vie de votre fer, effectuez cette opération une ou deux fois par mois.

- 1 Remplissez le réservoir d'eau au quart de sa contenance.
- 2 Posez le fer à repasser à la verticale sur une surface plane et branchez-le à une prise d'alimentation. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est bien positionné sur .
- 3 Tournez le thermostat sur la valeur de réglage maximale.
- 4 Attendez que le fer à repasser atteigne la température sélectionnée, puis qu'un autre cycle ait lieu, c'est-à-dire que la lampe rouge s'allume et s'éteigne ainsi de nouveau.

- 5 Réglez le thermostat sur la valeur de réglage minimale.
- 6 Débranchez le fer à repasser de la prise d'alimentation et tenez-le à l'horizontale au-dessus d'un évier.
- 7 Placez le régulateur de vapeur sur  et maintenez le fer en position. La vapeur et l'eau bouillante s'échappent des trous percés dans la semelle en expulsant alors les dépôts de tartre accumulés à l'intérieur de la chambre à vapeur.
- 8 Agitez le fer par un léger mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
- 9 Lorsque l'auto-nettoyage est achevé, relâchez le régulateur de vapeur.
- 10 Posez le fer sur son talon et laissez-le refroidir.
- 11 Essuyez la semelle au moyen d'un chiffon humide, puis laissez-la sécher.

- Avant tout nouvel usage, assurez-vous que la semelle et le réservoir d'eau sont propres en repassant un vieux chiffon à titre d'essai.

l'extérieur

la semelle

- N'égratignez pas la semelle du fer en repassant quelque chose de dur.
- Nettoyez-la avec un torchon rêche, imbibé de vinaigre dilué.

le revêtement

- Nettoyez-le avec un torchon humide.

service après-vente

Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre repasser,
 - entretenir et faire réparer votre appareil,
- contactez le revendeur chez qui vous avez acheté votre repasser.

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.
- Bügeleisen auf einem alten Stück Stoff testen, um sicherzustellen, daß die Sohle und der Wasserbehälter sauber sind.

Sicherheitshinweise

- Den Kabelschutz beim Aufwickeln des Kabels nicht knicken - das Kabel könnte sonst beschädigt werden.
- Vorsicht bei heißem Dampf, heißem Wasser oder heißer Bügelsohle.
- Dampf oder heißes Wasser kann unerwartet aus der Bügelsohle austreten, z.B., wenn Sie das Bügeleisen aus der Bügelposition aufrecht stellen. Achten Sie bitte darauf, daß sich keine Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Bügeleisen von Kindern fernhalten. Achten Sie darauf, daß Kinder nicht an das Kabel fassen und das Bügeleisen nach unten ziehen.
- Nie Kleidung am Körper bügeln.
- Bügeleisen, Kabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeit tauchen - Sie könnten einen Stromschlag erleiden.
- Nie ein beschädigtes Bügeleisen verwenden. Lassen Sie das Bügeleisen prüfen oder reparieren (siehe Abschnitt 'Kundendienst').
- Das Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen.
- Stets den Netzstecker ziehen :
 - bevor Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder entleeren.
 - bevor Sie das Bügeleisen reinigen.
 - nach Gebrauch.

- Verwenden Sie zum Befüllen des Wasserbehälters nur den mitgelieferten Becher; füllen Sie diesen niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Nach dem Befüllen achten Sie darauf, daß die Verschlussklappe des Wassereinfüllstutzens richtig verschlossen ist.
- Vor Entleeren des Wasserbehälters lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Bei Bügelpausen das Bügeleisen immer hochstellen, da ansonsten darunterliegende Kleidung verbrannt werden könnte.
- Beeinträchtigte Personen dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen das Gerät weder benutzen, noch damit spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

vor dem Gebrauch


- Achten Sie darauf, daß Ihre Stromversorgung den Angaben am Heck Ihres Bügeleisens entspricht.
- Dieses Bügeleisen entspricht der EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Ihr Kenwood Bügeleisen

- ① Dampfregler/Selbstreinigungsgregler
- ② Dampfstoßtaste
- ③ Sprühtaste
- ④ Anzeige automatische Sicherheitsabschaltung (Nur ST540 Serie)
- ⑤ Temperatur-Anzeigeleuchte
- ⑥ Temperaturregler
- ⑦ Knickschutztülle
- ⑧ Verschlussklappe des Wassereinfüllstutzens
- ⑨ Standfläche
- ⑩ Markierung für Temperaturregler
- ⑪ Becher

Gebrauch Ihres Bügeleisens

Einfüllen von Wasser

- 1 Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
 - 2 Stellen Sie den Dampfregler auf .
 - 3 Halten Sie das Bügeleisen mit der Spitze nach unten. Drücken Sie die Verschlussklappe des Einfüllstützens nach innen. Befüllen Sie mit dem mitgelieferten Becher den Wasserbehälter mit Leitungswasser **1**. Die markierte maximale Füllhöhe darf nicht überschritten werden.
 - 4 Durch erneutes Drücken der Verschlussklappe, wird diese wieder verschlossen.
- Hartes Leitungswasser vor dem Einfüllen filtern; damit wird die Lebensdauer Ihres Bügeleisens verlängert. (Kenwood-Wasserfilter sind überall im Handel erhältlich.) Kein destilliertes Wasser verwenden.
 - Ziehen Sie nach dem Bügeln das Netzkabel und lassen das Bügeleisen abkühlen. Drücken Sie die Verschlussklappe des Wassereinfüllstützens und halten das Bügeleisen mit der Spitze nach oben und gießen Sie alles Wasser aus dem Bügeleisen.

Wahl der richtigen Temperatur

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Wäscheetikett. Stellen Sie den Temperaturregler auf die auf dem Etikett angegebenen Punkte ein **2**. Ist kein Wäscheetikett vorhanden, stellen Sie die Temperatur nach den folgenden Angaben ein.

Leinen	max.
Baumwolle	●●●
Wolle, Seide	●●
Synthetik (z.B. Polyacryl, Nylon, Polyester, Viskose)	●


Tips

- Beginnen Sie mit Kleidungsstücken, die die niedrigste Temperatureinstellung benötigen und anschließend Kleidungsstücke mit höheren Temperaturen. (Dies vermindert die Gefahr, Kleidungsstücke zu verbrennen, da das Bügeleisen beim Herabschalten von „heiß“ auf „kalt“ einige Zeit zum Abkühlen benötigt.)
- Bei Mischgewebe, z.B. Baumwolle ●●● mit Polyester ●, ist die niedrigste geeignete Temperatur ● zu verwenden.
- Falls Sie Zweifel haben, beginnen Sie an einem verdeckten Teil des Kleidungsstücks mit der niedrigsten Temperatur (z.B. Rocksäum).


Einstellung der Temperatur



- 1 Bügeleisen hochkant stellen.
- 2 Stecker in die Steckdose stecken. Das grüne Licht für die Temperaturanzeige leuchtet.
- 3 Wählen Sie die gewünschte Temperatur, durch drehen des Temperaturreglers auf die entsprechende Markierung am Bügeleisen. Sobald das Bügeleisen diese Temperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte. (Während des Bügelns schaltet sich die Kontrollleuchte an und aus, um die Temperatur des Bügeleisens konstant zu halten.)

Sprühen


- 1 Achten Sie darauf, dass der Dampfregler auf  steht, erst dann füllen Sie Wasser in den Tank.
 - 2 Die Sprühtaste drücken.
- Um diese Funktion zu aktivieren könnte ein mehrmaliges Drücken der Sprühtaste notwendig sein.

Bügeln mit Dampf

- 1 Achten Sie darauf, dass der Dampfregler auf  steht, erst dann füllen Sie Wasser in den Tank.
- 2 Stecker in die Steckdose stecken.

- Den Temperaturregler auf ●●● oder höher stellen. ②
- Wenn das grüne Licht für die Temperaturanzeige erlischt, die variable Dampfregelung auf die gewünschte Stufe stellen. Drehen des Stellrads in Uhrzeigergegensinn ergibt maximale Dampfleistung . In Position  wird kein Dampf erzeugt.

Alle Modelle sind mit einem Antitropfsystem ausgestattet, das die Dampferzeugung automatisch stoppt, wenn die variable Dampfregelung ausgewählt und die Temperatur zu niedrig ist. Im Gebrauch kann das Antitropfsystem ein lautes, klickendes Geräusch erzeugen, insbesondere beim Aufheizen oder während des Abkühlens. Dies ist normal und zeigt an, dass das System ordnungsgemäß funktioniert.

- Durch Drehen des Dampfreglers auf , kann der Dampf abgestellt werden.

Trockenbügeln


- Den Dampfregler  stellen.
- Den Temperaturregler ② nach Bedarf einstellen.

Dampfstoß (während Trockenbügeln oder Bügeln mit Dampf)

Wenn Wasser eingefüllt ist und die Temperatur die Stufe ●●● oder höher erreicht hat, einfach die Dampfstoßtaste betätigen.

- Bei Dampfstoßbetrieb kann Wasser aus dem Bügeleisen tropfen, wenn die Temperatur nicht hoch genug ist.

Mit Dampf Falten aus Vorhängen, an hängenden Kleidern und Wandbehängen entfernen

- Den Dampfregler  stellen.
- Wasser einfüllen.
- Stecker in die Steckdose stecken.
- Den Temperaturregler ② auf ●●●

oder höher stellen.

- Wenn das grüne Licht für die Temperaturanzeige erlischt, leicht mit einer Hand an dem zu bügelnden Stoff ziehen, das Bügeleisen mit der anderen Hand senkrecht halten.
- Kippen Sie das Bügeleisen nach vorne und anschließend nach hinten, etwa 10 – 15 cm von der Bügelwäsche entfernt und drücken Sie wiederholt die Dampfstoßtaste.
 - Wenn die Temperaturanzeige brennt, die Dampfstoßtaste höchstens drei Mal hintereinander drücken.
 - Niemals Kleidungsstücke am Körper bügeln. Die Hände nicht in den Dampf bringen, die Sohle des Bügeleisens nicht berühren.


Automatische Sicherheitsabschaltung (Nur ST540 Serie)

Aus Sicherheitsgründen schaltet sich die Heizung Ihres Bügeleisens automatisch ab, wenn es:

- acht Minuten senkrecht steht
- 30 Sekunden waagrecht steht
- versehentlich zur Seite umfällt oder vom Bügelbrett herunterfällt.

Die rote Leuchte für die automatische Sicherheitsabschaltung blinkt und es ertönt ein Warnsignal. Sobald Sie das Bügeleisen bewegen, schaltet sich die Heizung wieder ein, die automatische Sicherheitsleuchte erlischt und der Warnton schaltet sich ab.

Nach dem Bügeln

- Den Temperaturregler auf 'min' und die variable Dampfkontrolle auf  stellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Halten Sie das Bügeleisen mit der Spitze nach unten und drücken Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters nach innen.


- 4 Drehen Sie anschließend das Bügeleisen um, so dass sich die Öffnung an unterster Position befindet und lassen das Wasser ablaufen.
- 5 Sobald alles Wasser aus dem Bügeleisen entfernt wurde, drücken Sie die Verschlussklappe erneut, um diese zu schließen.
Wichtig Nach dem Bügeln können Sie sich verbrennen, wenn Sie das Bügeleisen nicht abkühlen lassen oder versuchen die Verschlussklappe des Wasserbehälters nach innen zu drücken, wenn die Spitze des Bügeleisens nach oben zeigt.
- 6 Wickeln Sie das Netzkabel locker um das Bügeleisen ③.
- 7 Bügeleisen hochkant stehend wegräumen.


Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
- Nie scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Nie etwas anderes als Wasser in den Tank füllen.

Innen-Selbstreinigung

Um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern, ein bis zwei Mal pro Monat wie folgt vorgehen.

- 1 Füllen Sie den Wasserbehälter zu etwa einem Viertel mit Wasser.
- 2 Stellen Sie das Bügeleisen in aufrechter Position auf eine Oberfläche und stecken das Netzkabel ein. Versichern Sie sich, dass der Dampfgregler auf  steht.
- 3 Stellen Sie den Temperaturregler auf die maximale Einstellung.
- 4 Warten Sie bis das Bügeleisen die ausgewählte Temperatur erreicht hat. Warten Sie anschließend einen weiteren Zyklus ab – d.h. warten Sie bis die rote Kontrollleuchte einmal angeht und wieder erlischt.

- 5 Stellen Sie den Temperaturregler auf die minimale Einstellung.
- 6 Ziehen Sie den Netzstecker und halten Sie das Bügeleisen horizontal über ein Spülbecken.
- 7 Drehen Sie den Dampfgregler auf  und halten diesen fest. Aus den Öffnungen der Bügelsohle tritt Dampf und kochendes Wasser zusammen mit den im Wasserbehälter angesammelten Kalkablagerungen aus.
- 8 Bewegen Sie das Bügeleisen solange leicht nach vorne und nach hinten bis der Wasserbehälter leer ist.
- 9 Sobald die Selbstreinigung abgeschlossen ist, lassen Sie den Dampfgregler los.
- 10 Stellen Sie das Bügeleisen in eine aufrechte Position und lassen es abkühlen.
- 11 Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch und reiben es anschließend trocken.
- Beim nächsten Bügeln, nehmen Sie erst ein altes Stück Stoff um sicher zu gehen, dass Bügelsohle und Wasserbehälter sauber sind.

Kundendienst

Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

Hinweise zur:

- Verwendung des Bügeleisen
 - Pflege oder Reparatur
- erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Bügeleisen gekauft haben.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Verificare la funzionalità del ferro da stiro su un vecchio panno, per accertarsi che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti.

sicurezza

- Non piegare la protezione del filo quando si avvolge il filo attorno al ferro, altrimenti a lungo andare si fonderà.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore del ferro o con l'acqua bollente o la piastra del ferro.
- Dalla piastra del ferro può fuoriuscire inaspettatamente vapore o acqua bollente, per esempio quando si solleva il ferro in posizione verticale. Accertarsi quindi di mantenersi a debita distanza.
- Non lasciare che i bambini si avvicinino al ferro da stiro e controllare che non possano afferrare il filo e far cadere il ferro.
- Non cercare mai di stirare mai gli indumenti che avete indosso.
- Non immergere mai in liquidi il ferro da stiro, il filo o la spina elettrica - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non usare mai un ferro da stiro danneggiato. Fatelo controllare o riparare (vedere alla voce 'manutenzione e assistenza tecnica').
- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro dopo averlo acceso.
- Togliere la spina del ferro dalla presa di corrente:
 - prima di riempirlo di acqua o di svuotare l'acqua
 - prima della pulizia
 - subito dopo l'uso

- Usare esclusivamente il misurino per l'acqua fornito per riempire il serbatoio del ferro da stiro. Non riempire mai il ferro mettendolo sotto il getto dell'acqua di rubinetto.
- Una volta aggiunta l'acqua, controllare di richiudere bene l'ingresso del serbatoio.
- Lasciare sempre raffreddare il ferro prima di svuotare l'acqua dal serbatoio.
- Non lasciare mai appoggiato piatto il ferro da stiro se si smette momentaneamente di stirare, poiché potrebbe bruciare la superficie su cui appoggia. Lasciarlo sempre in posizione verticale.
- Non lasciare che persone non autosufficienti utilizzino l'apparecchiatura senza supervisione.
- Non consentire a bambini di utilizzare o giocare con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica


- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo ferro da stiro è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

per conoscere il vostro ferro da stiro Kenwood

- ① Selettore vapore/autopulizia
- ② Tasto getto di vapore
- ③ Tasto spray
- ④ Indicatore automatico di sicurezza (solo serie ST540)
- ⑤ Spia della temperatura
- ⑥ Selettore della temperatura
- ⑦ Protezione del filo
- ⑧ Calotta dell'ingresso del serbatoio
- ⑨ Base
- ⑩ Indicatore del livello di temperatura
- ⑪ Misurino per l'acqua

come usare il vostro ferro da stiro

riempire il ferro con acqua

- 1 Togliere la spina dalla presa di corrente.
 - 2 Spostare il selettore del vapore su .
 - 3 Tenere il ferro con la punta verso il basso. Premere la calotta dell'ingresso del serbatoio, che si muoverà all'interno. Ora riempire di acqua il serbatoio utilizzando il misurino fornito ⑪. Non riempire mai il serbatoio oltre il livello massimo indicato.
 - 4 Premere nuovamente la calotta per richiudere l'ingresso del serbatoio.
- Se l'acqua del rubinetto contiene molto calcare, utilizzare acqua filtrata per prolungare la durata del vostro ferro da stiro (sono prontamente disponibili gli idrofiltri Kenwood). Non usare acqua distillata.
 - Una volta finito di stirare, disinserire la spina del ferro dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare. Premere la calotta dell'ingresso del serbatoio, capovolgere il ferro ed espellere tutta l'acqua.

selezionare la corretta temperatura

Seguire le istruzioni sui capi che si desidera stirare e selezionare il livello che corrisponde ai puntini sull'etichetta del capo ②. In assenza di etichette, ecco una breve guida sulla corretta temperatura da usare:

Lino	max
Cotone	●●●
Lana, seta	●●
Sintetici (es. acrilico, nailon, poliestere, viscosa)	●


consigli

- Stirare per primi i capi per cui occorre usare la temperatura più bassa, quindi passare a temperature progressivamente superiori (in questo modo si riduce il rischio di bruciare accidentalmente un capo poiché occorre del tempo prima che la temperatura si riduca quando si sposta il selettore della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo').
- Per le fibre miste, come cotone ●●● e poliestere ●, usare la temperatura più bassa idonea ●.
- In caso di dubbi, iniziare con una temperatura bassa e stirare una parte invisibile del capo (per es. l'estremità inferiore di una camicia).




regolare la temperatura

- 1 Tenere il ferro da stiro in posizione verticale.
- 2 Inserire la spina nella presa elettrica. Ora l'indicatore verde della temperatura si accende.
- 3 Impostare la temperatura desiderata allineando il contrassegno sul ferro con il selettore della temperatura. Quando il ferro raggiunge questa temperatura, la spia si spegne. (Mentre si stira la spia si accende e si spegne, mantenendo il ferro alla temperatura corretta).


spray d'acqua

- 1 Controllare che il selettore della temperatura sia regolato su  e poi riempire d'acqua il serbatoio del ferro.
- 2 Premere il tasto spray.
- Per attivare questa funzione potrebbe essere necessario premere ripetutamente il tasto spray.


stirare a vapore

- 1 Controllare che il selettore della temperatura sia regolato su  e poi riempire d'acqua il serbatoio del ferro.
- 2 Inserire la spina nella presa elettrica.
- 3 Impostare il selettore di temperatura su ●●● o superiore ②.
- 4 Quando l'indicatore verde si spegne, impostare come desiderato il controllo variabile del vapore. Spostandolo in senso antiorario si ottiene il getto massimo . Regolandolo su  non si ha emissione di vapore.

Tutti i modelli includono un sistema antigoccia che ferma automaticamente il ferro se si seleziona il getto variabile di vapore e la temperatura è troppo bassa. Durante l'uso è possibile che il sistema antigoccia emetta un forte clic, particolarmente quando il ferro si riscalda o si raffredda. Questo è normale e indica che il sistema funziona correttamente.

- 5 È possibile fermare il vapore spostando selettore del vapore su .

stirare a secco


- 1 Impostare il selettore del vapore variabile su .
- 2 Impostare il selettore della temperatura ②.

supergetto di vapore (quando si stira a secco o a vapore)

Se vi è qualche acqua nel ferro e la temperatura è su ●●● o è più alta, premere il tasto del getto di vapore.

- Quando si usa il getto di vapore, se la temperatura è troppo bassa possono verificarsi delle perdite di acqua dal ferro.

per stirare tende, indumenti appesi, drappaggi

- 1 Impostare il selettore del vapore variabile su .
- 2 Riempire con acqua.
- 3 Inserire la spina nella presa elettrica.
- 4 Impostare il selettore di temperatura su ●●● o superiore ②.
- 5 Quando l'indicatore verde della temperatura si spegne, tendere leggermente il tessuto con una mano e con l'altra tenere il ferro in posizione verticale.
- 6 Inclinare il ferro in avanti e poi abbassarlo sul tessuto da stirare, tenendolo a una distanza di 10-15cm e premendo ripetutamente il tasto del getto di vapore.
- Non premere il tasto del getto di vapore più di tre volte di seguito se la spia della temperatura è accesa.
- Non vaporizzare indumenti usurati. Tenere le mani lontane dal vapore e dalla piastra.


dispositivo automatico di sicurezza solo serie ST540

Per motivi di sicurezza, il ferro smette automaticamente di riscaldarsi se lo si lascia


- in posizione verticale per otto minuti,
- adagiato piatto per trenta secondi, oppure
- se lo si rovescia accidentalmente o lo si fa cadere dall'asse da stiro.

In questo caso l'indicatore rosso automatico di sicurezza lampeggia e si sente un segnale acustico. Il ferro si riscalderà non appena viene spostato e a quel punto l'indicatore automatico di sicurezza smette di lampeggiare e il segnale acustico si interrompe.

Dopo aver finito di stirare

- 1 Impostare il selettore della temperatura su 'min' e il selettore del vapore variabile su .
- 2 Togliere la spina del ferro dalla presa di corrente.
- 2 Disinserire la spina dalla presa elettrica e lasciare che il ferro si raffreddi.
- 3 Tenere il ferro con la punta verso il basso e premere la calotta dell'ingresso del serbatoio.
- 4 Orientare il ferro in modo che la punta si trovi in alto e lasciare fuoriuscire tutta l'acqua.
- 5 Una volta svuotato il ferro, premere la calotta per chiudere l'ingresso del serbatoio.

Importante Se non si lascia raffreddare il ferro, oppure se si preme la calotta dell'ingresso del serbatoio tenendo la punta del ferro in alto mentre lo si svuota, si rischia di rimanere scottati.


- 6 Avvolgere il cavo attorno al ferro, senza stringere troppo .
- 7 Riporre il ferro in posizione verticale.

pulizia e cura dell'apparecchio


- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare mai prodotti abrasivi.
- Versare sempre solo acqua nel serbatoio dell'acqua.

l'interno - autopulizia

Per fare durare di più il ferro, eseguire queste operazioni una o due volte al mese.

- 1 Riempire di un quarto il serbatoio dell'acqua.
- 2 Appoggiare il ferro in verticale ed inserire la spina nella presa elettrica. Verificare che il selettore del vapore sia impostato su .
- 3 Spostare il selettore della temperatura sulla regolazione massima.
- 4 Aspettare che il ferro raggiunga la temperatura selezionata e poi attendere un altro ciclo (ossia aspettare che la spia rossa si

accenda e poi si spenga).

- 5 Spostare il selettore della temperatura sulla regolazione minima.
 - 6 Disinserire la spina del ferro dalla presa elettrica e tenere il ferro orizzontale sul lavandino.
 - 7 Ora spostare il selettore del vapore su  e tenerlo in quella posizione. Dai fori della piastra del ferro fuoriusciranno vapore e acqua bollente, che asporteranno il calcare e i minerali accumulatisi all'interno.
 - 8 Spostare piano il ferro in avanti e all'indietro, fino a svuotare completamente il serbatoio.
 - 9 Al termine della procedura di pulizia automatica, rilasciare il selettore del vapore.
 - 10 Appoggiare il ferro in verticale sulla base e lasciare che si raffreddi.
 - 11 Passare la piastra del ferro con un panno umido e poi asciugare.
- Prima del prossimo uso, stirare un vecchio pezzo di stoffa per verificare che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti.

esterno del ferro piastra

- Non graffiare la piastra del ferro stirando su superfici dure.
- Pulire la piastra con un panno ruvido imbevuto di aceto diluito.

involucro

- Passare l'involucro con un panno umido.

manutenzione e assistenza tecnica

In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un centro assistenza Kenwood autorizzato. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:

- l'utilizzo dell'apparecchio,
- assistenza tecnica o riparazioni contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Experimente engomar um pano velho para se certificar de que a base do ferro e o depósito da água estão limpos.

segurança

- Nunca dobre a protecção do cabo de alimentação ao enrolar o cabo em volta do ferro pois, com o passar do tempo, o cabo poderá danificar-se.
- Não se deixe queimar pelo vapor, água ou a base quente do ferro.
- Poderão ser expelidos vapor ou água quente da base do ferro em alturas inesperadas, por exemplo ao elevar o ferro da posição horizontal. Por isso certifique-se de que ninguém está nas proximidades.
- Mantenha as crianças afastadas do ferro. Certifique-se de que não podem agarrar o cabo e fazer cair o ferro.
- Nunca engome roupas enquanto vestidas.
- Nunca mergulhe o ferro, o cabo ou a ficha em líquidos, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca utilize um ferro de engomar danificado. Mande-o verificar ou reparar: consulte o nosso folheto com os Postos de Assistência Técnica autorizados.
- Nunca deixe o ferro ligado sem supervisão.
- Desligue a ficha da tomada:
 - antes de encher o depósito de água ou antes de despejar a água do depósito.
 - antes de limpar o ferro.
 - imediatamente após a sua utilização.

- Utilize apenas o jarro fornecido para encher o depósito, não encha nunca o ferro colocando-o debaixo da torneira.
- Após encher com água, certifique-se de que o orifício de enchimento de água se encontra bem fechado.
- Deixe sempre o ferro arrefecer antes de despejar a água do depósito.
- Durante as pausas de engomar, nunca deixe o ferro na horizontal pois poderá queimar o que estiver por baixo. Pouse-o na vertical.
- Não permita que pessoas idosas ou não auto-suficientes usem o aparelho sem vigilância.
- Não deixe crianças usarem ou brincarem com o aparelho.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à corrente


- Certifique-se de que a tensão da corrente da sua rede corresponde à indicada na placa de características.
- Este ferro de engomar cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

conheça o seu ferro de engomar Kenwood

- ① regulador de vapor variável/autolimpeza
- ② botão de jacto de vapor
- ③ botão de pulverização
- ④ luz auto-segurança (apenas nos modelos ST540)
- ⑤ luz de indicação de temperatura
- ⑥ regulador da temperatura
- ⑦ protecção do cabo
- ⑧ orifício de enchimento de água
- ⑨ descanso
- ⑩ marca de regulação da temperatura
- ⑪ jarro

utilização do seu ferro

como encher o depósito de água

- 1 Desligue a ficha da tomada.
 - 2 Rode o regulador de vapor variável para 
 - 3 Segure o ferro com a parte dianteira voltada para baixo. Pressione orifício de enchimento de água que irá deslizar para dentro do ferro. Encha o depósito com água da torneira utilizando o jarro fornecido ①. Não encha nunca acima do nível máximo indicado.
 - 4 Pressione de novo o orifício e este irá retomar a sua posição fechado.
- Se a sua água da torneira for calcária, utilize água filtrada para prolongar a vida do seu ferro (há filtros de água Kenwood à disposição em muitos estabelecimentos). Não utilize água destilada.
 - Após engomar, desligue e deixe o ferro arrefecer. Pressione o orifício de enchimento de água e volte o ferro ao contrário de modo a que a água possa escorrer.

selecção da temperatura correcta

Siga as instruções da etiqueta de cada peça. Selecione, no regulador da temperatura, o mesmo número de pontos indicados na etiqueta. Se não houver etiqueta, poderá orientar-se da seguinte maneira:

linho	max
algodão	●●●
lã, seda	●●
sintéticos (por ex. acrílicos, nylon, poliéster, viscose)	●


sugestões:

- Comece com as roupas que necessitam da temperatura mais baixa, depois vá aumentando a temperatura para as outras peças. (Isto reduz o risco de queimar alguma peça pois um ferro cuja temperatura é mudada de 'quente' para 'frio' leva tempo a arrefecer.)
- Para fibras mistas, por ex. algodão ●●● e poliéster ●, utilize a temperatura adequada mais baixa ●.
- Se tiver dúvidas, comece com uma temperatura baixa numa parte que não se veja (por ex. a fralda de uma camisa).


ajuste da temperatura



- 1 Pouse o ferro na vertical.
- 2 Ligue a ficha na tomada e a luz verde de indicação de temperatura irá brilhar.
- 3 Selecione a temperatura desejada regulando a marca de temperatura no ferro com o regulador de temperatura. Quando o ferro alcançar esta temperatura, a luz irá desligar-se. (Durante o engomar, esta luz irá acender e desligar à medida que o ferro mantém a temperatura seleccionada).

spray


- 1 Certifique-se de que o regulador de vapor variável se encontra definido para , depois encha com água.
 - 2 Pressione o botão de pulverização.
- Poderá ser necessário pressionar o botão de pulverização algumas vezes para iniciar esta função.

como engomar com vapor



- 1 Certifique-se de que o regulador de vapor variável se encontra definido para , depois encha com água.
- 2 Ligue à tomada de energia eléctrica.
- 3 Rode o regulador da temperatura para ●●● ou acima ②.

- 4 Quando a luz de indicação de temperatura se apagar rode o controlo de vapor variável para a posição solicitada. Se rodar o controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, irá obter o vapor máximo . Não existe produção de vapor em .


Todos os modelos se encontram equipados com um sistema anti-gotas que desliga automaticamente o vapor do ferro caso esteja seleccionado o vapor variável e a temperatura esteja muito baixa. Durante a utilização o sistema anti-gotas poderá emitir um ruído alto, particularmente durante o aquecimento ou quando estiver a arrefecer. Isto é normal e indica que o sistema se encontra a funcionar correctamente.

- 5 A produção de vapor poderá ser interrompida rodando o regulador de vapor variável para .

como engomar a seco




- 1 Ajuste o regulador de vapor variável na posição .
- 2 Ajuste o regulador de temperatura .

jacto de vapor (engomando a seco ou com vapor)

Se houver água no ferro e a temperatura estiver em  ou acima, basta pressionar o botão de jacto de vapor.

- Ao utilizar o jacto de vapor, a água poderá pingar do ferro se a temperatura estiver demasiado baixa.

como eliminar os vincos de cortinas, roupas penduradas ou têxteis pendurados em paredes

- 1 Ajuste o regulador de vapor variável na posição .
- 2 Encha de água.
- 3 Ligue à tomada de energia eléctrica.
- 4 Rode o regulador de temperatura para  ou acima .

- 5 Quando a luz de indicação de temperatura verde se desligar, puxe ligeiramente o material com uma das mãos, mantendo o ferro na vertical com a outra mão.

- 6 Incline o ferro para a frente, depois deslize para baixo, aproximadamente 10-15 cm longe do material, pressionando repetidamente o jacto do botão de vapor.

- Não pressione o botão de jacto de vapor mais de três vezes seguidas se a luz da temperatura estiver acesa.
- Nunca aplique vapor em roupas que esteja a usar no momento. Mantenha as mãos afastadas do vapor e da base.


auto-segurança apenas nos modelos ST540

Por motivos de segurança, o seu ferro irá deixar de aquecer se for deixado:

- na vertical durante oito minutos ou
- deitado durante 30 segundos ou
- se por acidente, se virar sob um dos lados ou cair da tábua de passar a ferro.

A luz de indicação de auto-segurança vermelha irá piscar e irá ouvir um som de aviso. Quando voltar a mexer no ferro, este voltará a aquecer, a luz de auto-segurança desliga-se e o som de aviso pára.

depois de engomar

- 1 Rode o regulador de temperatura para o "mín." e o regulador de vapor variável para .
- 2 Desligue e deixe o ferro arrefecer.
- 3 Mantenha o ferro com a parte dianteira voltada para baixo e pressione o orifício de enchimento de água.
- 4 Volte o ferro de forma a que o bico fique voltado para cima e deixe a água escoar.
- 5 Quando o ferro estiver vazio, pressione o orifício de enchimento de água para que este se feche.

Importante Se não deixar o ferro arrefecer, ou não pressionar o orifício de enchimento de água com o bico voltado para cima quando estiver a despejar, poderá queimar-se.


- 6 Enrole o cordão em torno do ferro sem apertar ③.
- 7 Guarde o ferro na vertical.

manutenção e limpeza

- Desligue sempre a ficha da tomada de corrente antes de limpar o ferro.
- Nunca utilize abrasivos.
- Só deverá utilizar água no depósito de água e nunca qualquer outro líquido.

o interior – autolimpeza

Uma ou duas vezes por mês, proceda à seguinte operação para prolongar a vida do seu ferro:

- 1 Encha $\frac{1}{4}$ do depósito de água com água.
- 2 Coloque o ferro numa superfície numa posição vertical e ligue à corrente. Certifique-se de que o regulador de vapor variável se encontra definido para .
- 3 Rode o regulador de temperatura para o nível máximo.
- 4 Aguarde até o ferro atingir a temperatura seleccionada. Depois espere por um novo ciclo, isto é, aguarde que a luz encarnada volte a acender e a desligar de novo.
- 5 Rode o regulador de temperatura para o nível mínimo.
- 6 Desligue o ferro da corrente e mantenha-o numa posição horizontal sob uma bacia.
- 7 Rode o regulador de vapor  variável para e mantenha na posição. O vapor e a água quente irão escoar dos orifícios na base do ferro limpando o calcário e os minerais que se acumularam dentro da câmara de vapor.
- 8 Deslize suavemente o ferro para a frente e para trás até que o depósito se encontre vazio.

- 9 Quando a auto limpeza estiver completa, liberte o regulador de vapor variável.
- 10 Coloque o ferro sob a sua base e deixe arrefecer.
- 11 Limpe a base do ferro com um pano húmido, e depois seque.
 - Antes da próxima utilização, engome um pano velho para se certificar de que a base do ferro e o depósito de água se encontram limpos.

o exterior

base

- Não risque a base engomando botões ou fechos eclair.
- Limpe com um pano áspero embebido em vinagre diluído.

corpo

- Limpe com um pano humedecido.

assistência técnica e atendimento ao cliente

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá, por razões de segurança, contactar um dos nossos postos de Assistência Técnica autorizados.

Se precisar de ajuda:

- na utilização da ferro
 - para manutenção ou reparação
- Contacte o revendedor onde comprou a ferro.

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Pruebe la plancha en un trapo viejo para asegurarse de que la placa y el depósito de agua están limpios.

seguridad

- Nunca doble el protector del cable al recoger el cable alrededor de la plancha – con el tiempo, el cable se quemará.
- No se queme con el vapor de la plancha, el agua caliente o la placa.
- Puede salir agua caliente o vapor de la placa cuando usted no lo espere, como cuando levanta la plancha de la posición horizontal a la vertical. Por lo tanto, asegúrese de que no hay nadie en medio.
- Mantenga a los niños fuera del alcance de la plancha y asegúrese de que no tiran del cable y tiran la plancha al suelo.
- Nunca planche la ropa que se lleve puesta.
- Nunca ponga la plancha, el cable o el enchufe en líquidos, le podría dar una descarga eléctrica.
- Nunca utilice una plancha dañada. Llévela a que la revisen o reparen: Consulte 'servicio y atención al cliente'.
- Nunca deje la plancha desatendida cuando esté encendida.
- Desenchufe:
 - Antes de llenarla con agua o de vaciarla.
 - Antes de limpiarla.
 - Directamente después de usarla.
- Para llenar el depósito, use únicamente la jarra que se facilita, nunca ponga la plancha debajo del grifo para llenarla.

- Después de llenar el depósito con agua, asegúrese de que la tapa de la boca de llenado está completamente cerrada.
- Deje siempre que la plancha se enfríe antes de vaciar el agua del depósito.
- Si hace una pausa mientras plancha, nunca deje la plancha en posición horizontal: podría quemar lo que está debajo. Déjela en posición vertical.
- No deje que utilicen la parrilla personas con algún problema que les pueda dificultar el manejo de este tipo de aparatos sin supervisión de otra persona.
- No deje que los niños utilicen o jueguen con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufarla


- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en el talón de la plancha.
- Esta plancha cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

conozca su plancha Kenwood

- ① Mando de vapor / autolimpieza variable
- ② Botón de ráfaga de vapor
- ③ Botón de pulverizar
- ④ Luz de seguridad automática (solamente serie ST540)
- ⑤ Luz indicadora de la temperatura
- ⑥ Mando de la temperatura
- ⑦ Protector del cable
- ⑧ Tapa de la boca de llenado de agua
- ⑨ Talón
- ⑩ Indicador de temperatura
- ⑪ Jarra

utilizando su plancha

llenando con agua

- 1 Desenchufe.
 - 2 Mueva el mando de vapor variable a la posición .
 - 3 Sujete la plancha con la punta mirando hacia abajo. Presione la tapa de la boca de llenado que se moverá hacia el interior de la plancha. Llene el depósito con agua del grifo con la jarra que se facilita
- 1. Nunca la llene por encima del nivel máximo marcado.
- 4 Presione la tapa otra vez y volverá a la posición cerrada.
- Si el agua del grifo es dura, utilice agua filtrada – prolongará la vida de su plancha. (Hay filtros de agua de Kenwood disponibles por todas partes). No utilice agua destilada.
 - Después de planchar, desenchufe y deje que la plancha se enfríe. Presione la boca de llenado de agua, gire la plancha sobre su talón y vacíe el agua del depósito.

eligiendo la temperatura adecuada

Siga los consejos que se indican en la etiqueta de la ropa. Haga coincidir los puntos de la etiqueta con los puntos del mando de la temperatura

- 2. Si no hay etiqueta, aquí tiene una guía para que pueda elegir la temperatura:

Lino	Max
Algodón	●●●
Lana, seda	●●
Sintéticos (por ej., acrílicos, nailon, poliéster, viscosa)	●


consejos

- Empiece con ropa que necesite la temperatura más baja y vaya pasando a la ropa que necesite la temperatura siguiente más alta. (Así se disminuye el riesgo de quemar algo, ya que una plancha que se cambia de 'caliente' a "templado" necesita tiempo para enfriar).
- Para las fibras mezcladas, por ejemplo algodón ●●● y poliéster ●, utilice la temperatura más baja adecuada ●.
- En caso de duda, comience con una temperatura baja en una parte que no se vaya a ver (por ej., el faldón de una camisa).




ajustando la temperatura

- 1 Ponga la plancha en posición vertical.
- 2 Enchufe la plancha a la toma de corriente eléctrica y se iluminará la luz indicadora de la temperatura de color verde.
- 3 Seleccione la temperatura deseada alineando la marca en el cuerpo de la plancha con el mando de la temperatura. Cuando la plancha alcance esta temperatura, la luz se apagará. (Durante el planchado, esta luz se encenderá y se apagará, ya que la plancha mantiene la temperatura correcta).


pulverizando

- 1 Asegúrese de que el mando de vapor variable está en la posición , a continuación llene el depósito con agua.
 - 2 Pulse el botón de pulverizar.
- Puede que sea necesario pulsar el botón de pulverizar unas cuantas veces para empezar esta función.


planchando al vapor

- 1 Asegúrese de que el mando de vapor variable está en la posición  , a continuación llene el depósito con agua.
- 2 Enchufe la plancha a la toma de corriente eléctrica.
- 3 Gire el mando de la temperatura a ●●● o superior ②.
- 4 Cuando la luz indicadora de la temperatura de color verde se apague, gire el mando de vapor variable a la posición deseada. Si gira el mando en sentido contrario a las agujas del reloj, obtendrá el máximo vapor . No se producirá vapor en .

Todos los modelos vienen con un sistema antigoteo que parará de forma automática el vapor si se ha elegido vapor variable y la temperatura es demasiado baja. Durante el uso, el sistema antigoteo quizá emita un chasquido fuerte, especialmente cuando se calienta o mientras se enfría. Esto es normal e indica que el sistema funciona correctamente.

- 5 Se puede parar el vapor girando el mando de vapor variable a .

planchando en seco


- 1 Ajuste el mando de vapor variable a .
- 2 Ajuste el mando de la temperatura ②.

ráfaga de vapor (durante el planchado al vapor o en seco)

Si la plancha tiene agua y la temperatura está en ●●● o superior, pulse sólo el botón de ráfaga de vapor.

- Cuando se utilice la ráfaga de vapor, puede salir agua si la temperatura es demasiado baja.

vapor para quitar las arrugas de las cortinas, ropa que esté colgando, ropa que cuelgue de la pared

- 1 Ajuste el mando de vapor variable a .
 - 2 Llène de agua.
 - 3 Enchufe la plancha a la toma de corriente eléctrica.
 - 4 Gire el mando de la temperatura a ●●● o superior ②.
 - 5 Cuando la luz indicadora de la temperatura de color verde se apague tire del material ligeramente con una mano; sujete la plancha en posición vertical con la otra.
 - 6 Incline la plancha hacia adelante, luego muévala hacia abajo a unos 10-15 cm aproximadamente del material, varias veces, pulsando el botón de ráfaga de vapor.
- No pulse el botón de ráfaga de vapor más de 3 veces seguidas si la luz de la temperatura está encendida.
 - Nunca ponga vapor sobre la ropa puesta. Mantenga las manos alejadas del vapor y de la placa.


solamente serie ST540 de seguridad automática


Por motivos de seguridad, la plancha dejará de calentarse de forma automática si se deja:

- en posición vertical durante 8 minutos, o
- en posición horizontal durante 30 segundos, o
- si cae de lado o se cae de la tabla de planchar accidentalmente.

La luz de seguridad automática de color rojo parpadeará y se oír un pitido. La plancha se volverá a calentar cuando usted la mueva, la luz de seguridad automática se apagará y el pitido parará.

al terminar la plancha

- 1 Gire el mando de la temperatura a "min" y el mando de vapor variable a .

- 2 Desenchufe la plancha y deje que se enfríe.
- 3 Sujete la plancha con la punta mirando hacia abajo y presione la tapa de la boca de llenado.
- 4 Gire la plancha de manera que la punta quede boca arriba y vacíe el agua del depósito.
- 5 Cuando la plancha esté vacía presione la tapa de la boca de llenado de agua para cerrarla.
importante Si no se deja enfriar la plancha o si se presiona la tapa de la boca de llenado de agua con la punta de la plancha mirando hacia arriba al vaciar el depósito, se pueden producir quemaduras.
- 6 Enrolle el cable alrededor de la plancha sin apretarlo ③.
- 7 Guarde la plancha en posición vertical.
- 8 Desconecte la plancha de la toma de corriente eléctrica y sujétela en posición horizontal sobre un fregadero.
- 9 Gire el mando de vapor variable a la posición  y sujételo en esa posición. De los agujeros de la placa, saldrá vapor y agua hirviendo que quitará las incrustaciones y los minerales que se han acumulado en el interior de la cámara de vapor.
- 10 Mueva la plancha hacia delante y hacia atrás con cuidado hasta que el depósito esté vacío.
- 11 Cuando la autolimpieza haya finalizado, suelte el mando de vapor variable.
- 12 Apoye la plancha sobre su talón y deje que se enfríe.
- 13 Limpie la placa con un paño húmedo, a continuación séquela.

- Antes del siguiente uso, planche una tela vieja para asegurarse de que la placa y el depósito de agua están limpios.

el exterior la placa

- No arañe la placa planchando algo duro.
- Limpie con un paño basto empapado en vinagre diluido.

la carcasa


- Límpiela con un paño húmedo.

cuidado y limpieza

- Desenchufe siempre la plancha antes de limpiarla.
- Nunca utilice productos abrasivos.
- Nunca introduzca otra cosa que no sea agua en el depósito de agua.

el interior: autolimpieza

A fin de que su plancha dure más, realice lo siguiente una o dos veces al mes.

- 1 Llene una cuarta parte del depósito con agua.
- 2 Coloque la plancha sobre una superficie en posición vertical y enchúfela a la toma de corriente eléctrica. Asegúrese de que el mando de vapor variable está en la posición .
- 3 Gire el mando de la temperatura al ajuste máximo.
- 4 Espere a que la plancha alcance la temperatura seleccionada. Luego espere un ciclo más, es decir, espere a que la luz roja se encienda y se apague de nuevo.
- 5 Gire el mando de la temperatura al ajuste mínimo.

servicio y atención al cliente

Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita asistencia

- para utilizar la hierro o
- para repararla

Contacte con la tienda donde compró su hierro.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Prøvestryg en gammel klud for at kontrollere, at strygesålen og vandbeholderen er rene.

sikkerhed

- Buk aldrig ledningsbeskytteren, når ledningen vikles rundt om jernet – med tiden vil ledningen brænde over.
- Pas på ikke at blive forbrændt af dampen fra jernet, det skoldhede vand eller strygesålen.
- Der kan komme damp eller skoldhedt vand ud af strygesålen, når man mindst venter det, som f.eks. når man løfter strygejernet fra stående på sålen til stående på hælen. Pas derfor på, at ingen står i vejen for dampen.
- Hold børn på afstand af strygejernet. Og sørg for, at de ikke kan gribe fat i ledningen og trække strygejernet ned.
- Tag tøjet af, før det stryges.
- Læg aldrig strygejernet, ledningen eller stikket i væske – det kan give elektrisk stød.
- Brug aldrig et beskadiget strygejern. Få det kontrolleret eller repareret: Se 'Service og kundepleje'.
- Lad aldrig strygejernet stå tændt uden opsyn.
- Tag stikket ud af kontakten:
 - inden der påfyldes vand eller hældes vand af.
 - inden rengøring.
 - straks efter brugen.
- Brug målebegeret som følger med jernet, til å fülle beholderen – ikke noe annet. Sett aldri jernet under springen for å fülle på med vann.
- Kontroller at dekslet til påfyllingsåpningen er helt lukket etter at du har fylt opp med vann.

- La alltid jernet avkjøles før du tømmer vann fra beholderen.
- Lad aldrig strygejernet blive stående på strygesålen ved pauser i strygningen – det kan brænde hul i det underliggende. Efterlad det stående på hælen.
- Lad ikke ældre mennesker anvende apparatet uden opsyn.
- Lad ikke børn anvende eller lege med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

inden strygejernet tilsluttes


- Kontrollér, at el-forsyningen har samme spænding som den, der er angivet på strygejernets hæl.
- Dette strygejern opfylder bestemmelserne i EU-direktivet 89/336/EØF.

kend dit Kenwood-strygejern

- ① variabel damp-/automatisk rengøringsknap
- ② knap til dampskud
- ③ sprayknap
- ④ 'auto safe' lys (kun ST540-serien)
- ⑤ temperaturlampe
- ⑥ temperaturkontrol
- ⑦ ledningsbeskytter
- ⑧ deksel til påfyllingsåpning
- ⑨ hæl
- ⑩ indikator for temperaturjustering
- ⑪ påfyldningsbæger

brug af strygejernet

påfyldning af vand

- 1 Tag stikket ud.
- 2 Still dampreguleringen på .

- 3 Hold jernet med spissen nedover. Sett på dekselet til påfyllingsåpningen. Dekselet vil være i bevegelse inne i jernet. Fyll opp beholderen med vann fra springen ved hjelp av målebegeret som følger med **1**. Fyll aldri på mer vann enn til 'max'.
 - 4 Sett på dekselet igjen. Det vil nå automatisk returnere til lukket posisjon.
- Hvis vandet fra hanen er hårdt, brukes filtreret vand – så holder strygejernet lengere. (Kenwood vandfiltre fås mange steder i handelen). Brug ikke destillert vand.
 - Ta ut støpselet etter stryking, og la jernet avkjøles. Sett på dekselet til påfyllingsåpningen, sett jernet på høykant og la vannet renne ut.

valg af korrekt temperatur

Følg vejledningen på mærkerne i tøjet. Sørg for at prikkerne på temperaturkontrollen svarer til prikkerne på mærket **2**. Hvis der ikke er noget mærke, er her nogle retningslinjer for, hvilke temperaturer man bør vælge:

linned	max.
bomuld	●●●
uld, silke	●●
syntetiske stoffer (f.eks. akryl, nylon, polyester, viskose)	●

gode råd


- Start med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur, og sæt så efterhånden temperaturen op. (Derved mindskes risikoen for at brænde hul i noget, fordi et strygejern, der stilles om fra 'varmt' til 'koldt', skal have tid til at køle af).
- For blandede stoffer, f.eks. bomuld ●●● og polyester ● anvendes den laveste egnede temperatur ●.

- Hvis du er i tvivl, så start med en lav temperatur på en del, der ikke er synlig (f.eks. det nederste af en skjorte).




indstilling af temperaturen

- 1 Sæt strygejernet på hælen.
- 2 Når stikket sættes i kontakten lyser den grønne signallampe.
- 3 Velg ønsket temperatur ved å justere indikatoren på selve jernet i forhold til temperaturvelgeren. Når jernet når denne temperaturen, vil lyset slukkes. (Under stryking vil dette lyset tennes og slukkes som følge av at jernet hele tiden etterstreber å holde riktig temperatur.)

brug af spray

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på . Fyll opp med vann.
 - 2 Tryk på sprayknappen.
- Det kan være nødvendig å trykke på sprayknappen flere ganger for å starte denne funksjonen.


strykning med damp

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på . Fyll opp med vann.
- 2 Sæt stikket i kontakten.
- 3 Drej temperaturkontrollen over på ●●● eller mere **2**.
- 4 Når den grønne signallampe slukker så indstil dampkontrollen til det ønskede. Hvis der indstilles i retning mod uret opnås maksimal damp . Hvis der indstilles på  kan der stryges uden dampfunktionen.

Alle modeller har indbygget dråbefanger, som automatisk forhindrer strygejernet i at dampe hvis der vælges justerbar dampfunktion eller temperaturen indstilles for lavt. Når der stryges kan dråbefangeren evt. afgive en høj klikkende lyd især mens den opvarmer eller afkøler. Dette er helt normalt og betyder, at dampfunktionen fungerer som den skal.

- 5 Damping kan stoppes ved å stille dampreguleringen på .

tør stryging


- 1 Indstil den variable dampknap på .
- 2 Indstil temperaturkontrollen ②.

Dampskud (under tør stryging eller dampstryging)

Hvis der er vand i strygejernets temperatur er på ●●● eller mere, trykker du blot på knappen for dampskud.

- Når du anvender dampskud, kan der løbe vand ud af strygejernets, hvis temperaturen er for lav.

sådan damper du folder ud af gardiner, hængende tøj og vægtæpper

- 1 Indstil den variable dampknap på .
- 2 Fyld vand på.
- 3 Sæt stikket i kontakten.
- 4 Drej temperaturkontrollen over på ●●● eller mere ②.
- 5 Når den grønne signallampe slukker så træk forsigtigt i det stof, der skal stryges med den ene hånd og hold strygejernets i opretstående stilling med den anden.
- 6 Vipp jernet forover og før det ned ca. 10-15 cm over det som skal stryges. Tryk gjentatte gange på superdampknappen samtidig.
- Hvis temperaturlampen lyser, må du ikke trykke på knappen til dampskud mere end 3 gange lige efter hinanden.
- Tag altid tøjet af, før det dampes. Hold hænderne væk fra dampen og strygesålen.


kun 'auto safe' ST540-serien

Af sikkerhedsgrunde slukkes der automatisk for strygejernets hvis det efterlades:

- i opretstående stilling i otte minutter
- i vandret stilling i 30 sekunder eller
- ved en fejl falder ned fra strygebrættet .

Den røde 'auto safe' lampe vil blinke og du vil høre en biplyd. Når du bevæger strygejernets bliver det igen varmet op og både det automatiske sikkerhedslys og biplyden stopper.

efter stryging

- 1 Drej temperaturkontrollen over på 'min' og indstil den variable dampknap på .
- 2 Trekk ut støpselet og la jernet avkjøles.
- 3 Hold jernet med spissen pekende nedover, og sett på dekselet til påfyllingsåpningen.
- 4 Snu jernet slik at spissen peker oppover, og la vannet renne ut.
- 5 Sett på dekselet til påfyllingsåpningen straks jernet er tomt for vann.

Viktig Om du ikke lar jernet avkjøles eller setter på dekselet til påfyllingsåpningen med spissen av jernet pekende oppover under tømning av vannet, kan det resultere i forbrenningsskader.


- 6 Vikle ledningen løst rundt jernet ③.
- 7 Opbevar strygejernets stående på hælen.


pleje og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud, inden strygejernets rengøres.
- Brug aldrig slibende midler.
- Kom aldrig andet end vand i vandbeholderen.

undersiden – automatisk rengøring

For at få strygejernets til at holde længere, bør følgende gøres en eller to gange om måneden:

- 1 Fyll vannbeholderen kvartfull.
- 2 Plasser jernet på høykant på et passende underlag, og sett i støpselet. Kontroller at dampreguleringen står på .
- 3 Sett temperaturvelgeren på maksimum.

- 4 Vent til jernet har nådd innstilt temperatur. Vent så til jernet starter opp på nytt, dvs. til det røde lyset tennes og slukkes igjen.
 - 5 Still temperaturvelgeren på minimum.
 - 6 Trekk ut støpselet og hold jernet horisontalt over vasken.
 - 7 Still dampreguleringen på , og hold den inne. Damp og kokende vann vil renne ut fra åpningene i strykesålen og vaske bort kalkavleiringene som har samlet seg inne i damprommet.
 - 8 Før jernet forsiktig fram og tilbake inntil vannbeholderen er tom.
 - 9 Slå av dampreguleringen når selvrensingen er ferdig.
 - 10 Sett jernet på høykant, og la det avkjøles.
 - 11 Tørk av strykesålen med en fuktig klut. Tørk over.
- Prøvestryk et gammelt tøyestykke for å forsikre deg om at strykesålen og vannbeholderen er rene til du skal bruke jernet neste gang.

ydersiden

strygesålen

- Pas på ikke at ridse strygesålen ved at stryge på noget hårdt.
- Rengør med en grov klud, som er dyppet i en eddikeopløsning.

kappen

- Tør af med en fugtig klud.

service og kundepleje

Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør.

Hvis De har brug for hjælp til:

- brug af strygejernet
 - service eller reparation
- Kontakt den forretning, hvor strygejernet er købt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Provstryk en trasa för att se till att bottensulan och vattentanken är rena.

säkerheten

- Böj inte sladdskyddet när du lindar sladden runt strykjärnet - då slits sladden med tiden.
- Bränn dig inte på ånga, hett vatten eller bottensulan.
- Ånga eller hett vatten kan komma ut från bottensulan när du inte väntar dig det, t.ex. när du ställer strykjärnet på högkant. Se till att det inte står någon i vägen.
- Håll barn borta från strykjärnet. Se till att barn inte kan gripa tag i sladden och dra ner strykjärnet.
- Stryk aldrig kläder medan de sitter på kroppen.
- Doppa aldrig strykjärnet i vätska - du riskerar att få en elektrisk stöt.
- Använd aldrig ett skadat strykjärn. Se till att det blir kontrollerat eller reparerat - se 'service och kundtjänst'.
- Lämna aldrig ett strykjärn obevakat.
- Dra ur sladden:
 - innan du fyller i eller tömmer ur vatten,
 - innan du rengör strykjärnet,
 - omedelbart efter användning.
- Använd endast bägaren för att fylla på vattentanken, håll aldrig strykjärnet under kranen för att fylla på det.
- Kontrollera att vattenpåfyllningslocket är helt stängt efter du fyllt på vatten
- Låt alltid strykjärnet svalna innan du tömmer ut vatten från tanken.
- Låt inte strykjärnet stå vågrätt när du gör pauser i strykningen - underlaget kan brännas. Ställ det på högkant.
- Låt inte svaga personer använda apparaten utan tillsyn.

- Låt inte barn använda eller leka med apparaten.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i kontakten


- Se till att nätströmmen är samma som anges på strykjärnets baksida.
- Detta strykjärn uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

lär känna ditt strykjärn

- ① knapp för variabel ånga/självrengöring
- ② ångstråleknapp
- ③ sprayknapp
- ④ auto safe-indikator (endast ST540-serien)
- ⑤ indikatorlampa för temperatur
- ⑥ termostat
- ⑦ sladdskydd
- ⑧ vattenpåfyllningslock
- ⑨ bakkant
- ⑩ temperaturmarkering
- ⑪ bägare

hur du använder ditt strykjärn

påfyllning av vatten

- 1 Dra ur nätkontakten
 - 2 Flytta knappen för variabel ånga till .
 - 3 Håll strykjärnet med spetsen nedåt. Tryck på vattenpåfyllningslocket som kommer att öppnas inåt i strykjärnet. Fyll vattentanken med kranvatten med hjälp av muggen ①. Fyll aldrig mer än markeringen för maxnivå.
 - 4 Tryck på locket igen så återgår det till stängt läge.
- Om du har hårt vatten bör du använda filtrerat vatten - då håller strykjärnet längre. (Kenwood vattenfilter finns allmänt i handeln). Använd inte destillerat vatten.

- Koppla ur strykjärnet och låt det svalna efter strykning. Tryck på vattenpåfyllningslocket och vänd strykjärnet så att foten kommer nedåt och låt vattnet rinna ut.

val av temperatur

Följ anvisningarna på plagget. Ställ in termostaten på den punktsymbol som visas på plaggets skötselråd. Om plagget saknar skötselråd kan du rätta dig efter följande tabell:

linne	max
bomull	●●●
ylle, siden	●●
konstfiber (t.ex. akryl, nylon, polyester, viskos)	●


tips

- Börja med de plagg som ska ha den lägsta temperaturen och arbeta dig uppåt. (Därigenom minskar du risken att bränna någonting, eftersom det tar tid för ett strykjärn att svalna när man vrider ner termostaten)
- När du stryker plagg av blandmaterial, t.ex. bomull ●●● och polyester ●, bör du välja den lägsta av de båda temperaturerna ●.
- Om du är osäker kan du börja med ett parti som inte kommer att synas (t.ex. längst ner på en skjortflik).

inställning av temperatur

- 1 Ställ strykjärnet på högkant
- 2 Sätt i stickproppen. Den gröna temperaturindikatorn tänds.
- 3 Välj önskad temperatur genom att ställa rätt in temperatur mot temperaturmarkeringen på strykjärnet. När strykjärnet når denna temperatur kommer lampan att släckas. (Denna lampa kommer att tändas och släckas vid strykning då strykjärnet bibehåller rätt temperatur)

sprayning



- 1 Kontrollera att knappen för variabel ånga är inställd på , fyll sedan på vatten.
- 2 Tryck på sprayknappen.

- Ibland kan det behövas ett par tryck på sprayknappen för att få igång denna funktion.

ångstrykning

- 1 Kontrollera att knappen för variabel ånga är satt till , fyll sedan på vatten.
- 2 Sätt i stickproppen.
- 3 Vrid termostaten till ●●● eller högre .
- 4 När den gröna temperaturindikatorn slocknar justerar du ångreglaget efter behov. Om reglaget förs moturs produceras maximal ångmängd . Ingen ånga produceras vid . Alla modeller är utrustade med ett antidroppsystem som automatiskt förhindrar att strykjärnet producerar ånga om variabel ånga har valts och temperaturen är för låg. Vid användning kan antidroppsystemet avge ett högt klickande ljud, särskilt under uppvärmning eller avkyllning. Detta är normalt och indikerar att systemet fungerar korrekt.
- 5 Ångbildningen kan stoppas om knappen för variabel ånga flyttas till .

strykning utan ånga


- 1 Se till att knappen för variabel ånga står på .
- 2 Ställ in termostaten .

extra ångsprayning (under strykning med eller utan ånga)

Om det är vatten i järnet och temperaturen är på ●●● eller högre, trycker du bara på ångstråleknappen.

- När du använder ångstråle kan det läcka vatten från järnet om temperaturen är för låg.

ånga bort veck från gardiner, hängande kläder eller väggbonader

- 1 Ställ knappen för variabel ånga på .
- 2 Fyll på vatten.

- 3 Sätt i stickproppen.
- 4 Ställ termostaten på ●●● eller högre **2**.
- 5 När den gröna temperaturindikatorn slocknar drar du lätt i materialet med en hand och håller strykjärnet upprätt med den andra.
- 6 Luta järnet framåt och flytta det sedan nedåt ungefär 10-15 cm bort från det du stryker, tryck upprepade gånger på ångstråleknappen.
 - Tryck inte på ångstråleknappen mer än tre gånger i rad om temperaturlampan lyser.
 - Ånga aldrig kläder som sitter på kroppen. Håll händerna borta från ångan och bottensulan.

auto safe – endast ST540-serien

Av säkerhetsskäl avbryts strykjärnets uppvärmning omedelbart om det:

- lämnas upprätt under åtta minuter eller
- ämnas platt under 30 sekunder eller
- oavsiktligt läggs på sidan eller ramlar ned från strykbrådan.

Den röda auto safe-indikatorn blinkar och en signal ljuder. Strykjärnet värms upp igen när du flyttar det, auto safe-indikatorn slocknar och signalen tystnar.

efter strykningen

- 1 Sätt termostaten på "min" och knappen för variabel ånga på .
 - 2 Koppla ur strykjärnet och låt det svalna.
 - 3 Håll strykjärnet med spetsen nedåt och tryck på vattenpåfyllningslocket.
 - 4 Vänd strykjärnet så att spetsen pekar uppåt och låt vattnet rinna ut.
 - 5 Tryck på vattenpåfyllningslocket för att stänga det när strykjärnet är tomt
- viktigt** Du kan bränna dig om du inte låter järnet svalna eller om du trycker på vattenpåfyllningslocket när järnets spets pekar uppåt vid tömning.
- 6 Linda sladden löst runt strykjärnet **3**.



- 7 Förvara strykjärnet stående på högkant.

rengöring och vård

- Dra alltid ur sladden före rengöring.
- Använd aldrig repande rengöringsmedel.
- Håll aldrig annat än vatten i vattentanken.

insidan – självrengöring

För att strykjärnet ska hålla längre bör du göra följande en eller två gånger i månaden:

- 1 Fyll vattentanken till en fjärdedel med vatten.
 - 2 Ställ strykjärnet upprätt på en yta och koppla in strömmen. Kontrollera att knappen för variabel ånga är inställd på .
 - 3 Vrid termostaten till den högsta inställningen.
 - 4 Vänta tills järnet uppnått inställd temperatur. Vänta sedan ytterligare en uppvärmningscykel, d.v.s. tills den röda lampan tänts och släckts igen.
 - 5 Vrid termostaten till den lägsta inställningen.
 - 6 Koppla ur strykjärnet och håll det horisontellt över en vask.
 - 7 Ställ in knappen för variabel ånga på  och håll kvar. Ånga och kokande vatten kommer att strömma ur hålen i bottensulan och skölja bort kalk- och mineralavlagringar i ångkammaren.
 - 8 Flytta försiktigt strykjärnet fram och tillbaka tills vattentanken är tom.
 - 9 Släpp knappen för variabel ånga när självrengöringen är klar.
 - 10 Ställ strykjärnet på foten och låt det svalna.
 - 11 Torka av bottensulan med en fuktad trasa och låt den torka.
- Stryk en gammal tygbit före nästa användning för att kontrollera att bottensulan och vattentanken är rena.

utsidan

bottensulan

- Stryk inte hårda föremål så att bottensulan repas.
- Rengör med en grov trasa indränkt i utspädd ättika.

ytterhölje

- Torka med fuktig trasa.

service och kundtjänst

Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller en av Kenwood godkänd reparatör.

- att använda strykjärnet,
- service eller reparationer,
Kontakta butiken där du köpte strykjärnet.

Brett ut framsiden med illustrasjoner

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Prøvestryk et gammelt tøyestykke for å forsikre deg om at strykesålen og vannbeholderen er rene.

sikkerhetshensyn

- Ikke bøy ledningsvernet når du vikler ledningen rundt strykejernet - det kan gjøre at ledningen blir utbrent.
- Vær forsiktig så du ikke brenner deg på den varme dampen, vannet eller sålen.
- Det kan komme varm damp eller vann ut av sålen når du ikke venter det, som f.eks. når du setter jernet på høykant, så pass på at det ikke står noen rett foran jernet.
- Barn må ikke komme i nærheten av strykejernet. Forsikre deg om at de ikke kan få tak i ledningen og trekke strykejernet ned.
- Stryk aldri klær mens noen har de på seg.
- Legg aldri strykejern, ledning eller støpsel i vann eller annen væske - du kan få elektrisk støt.
- Bruk aldri strykejernet hvis det er defekt eller det er tegn til skade. Få strykejernet sjekket eller reparert - se under "Service og kundetjeneste".
- Gå aldri fra strykejernet mens det er i bruk.
- Trekk ut støpselet
 - før du fyller på vann eller tømmer det ut
 - før rengjøring
 - straks etter bruk
- Bruk målebegeret som følger med jernet, til å fylle beholderen – ikke noe annet. Sett aldri jernet under springen for å fylle på med vann.
- Kontroller at dekselet til påfyllingsåpningen er helt lukket etter at du har fylt opp med vann.

- La alltid jernet avkjøles før du tømmer vann fra beholderen.
- Hvis du tar en pause mens du stryker, må du ikke sette fra deg strykejernet med strykesålen ned - det kan svi underlaget. Sett det på høykant.
- Apparatet skal ikke brukes av uskikkede personer uten oppsyn.
- Barn skal verken bruke eller leke med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

før du setter i støpselet


- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på hælen på strykejernet.
- Dette strykejernet oppfyller kravene i EUS-direktiv 89/366/EEC.

bli kjent med Kenwood-strykejernet ditt

- ① dampregulering/selvreenserknapp
- ② superdampknapp
- ③ sprayknapp
- ④ sikkerhetsfunksjon (kun ST540-serien)
- ⑤ temperaturlampe
- ⑥ temperaturvelger
- ⑦ ledningsholder
- ⑧ deksel til påfyllingsåpning
- ⑨ hæl
- ⑩ indikator for temperaturjustering
- ⑪ målebeger

bruk av strykejernet

fylling av vann

- 1 Trekk ut støpselet.
- 2 Still dampreguleringen på .
- 3 Hold jernet med spissen nedover. Sett på dekselet til påfyllingsåpningen. Dekselet vil være i bevegelse inne i jernet. Fyll opp beholderen med vann fra springen ved hjelp av målebegeret som følger med ①. Fyll aldri på mer vann enn til 'max'.

- 4 Sett på dekselet igjen. Det vil nå automatisk returnere til lukket posisjon.
- Hvis det er hardt vann der du bor, bør du bruke filtrert vann (Kenwood vannfilter kan fås de fleste steder). Ikke bruk destillert vann.
- Ta ut støpselet etter stryking, og la jernet avkjøles. Sett på dekselet til påfyllingsåpningen, sett jernet på høykant og la vannet renne ut.

rett temperaturvalg

Følg den strykeanvisningen som tøyet er merket med. Antall prikker på strykesymbolet skal stemme overens med antall prikker på temperaturvelgeren ②. Hvis tøyet ikke er merket, kan du følge anvisningene nedenfor:

lin	max
bomull	●●●
ull, silke	●●
syntetiske fibrer (f.eks. akryl, nylon, polyester, viskose)	●

råd


- Begynn med det tøyet som trenger lavest temperatur, og gå oppover. (Dette gir mindre risiko for at du skal svi noe fordi strykejernet trenger tid til å kjøle ned etter at du har skrudd over fra 'varmt' til 'lunkent').
- For blandingsfibrer, f.eks. bomull ●●● og polyester ●, brukes den laveste temperaturen som passer ●.
- Hvis du er i tvil, kan du starte med en lav temperatur på et sted som vanligvis ikke er synlig (f.eks. et skjorteflak).

innstilling av temperatur



- 1 Sett strykejernet på høykant.
- 2 Sett støpselet i kontakten og den grønne termostatlampe gløder.

- 3 Velg ønsket temperatur ved å justere indikatoren på selve jernet i forhold til temperaturvelgeren. Når jernet når denne temperaturen, vil lyset slukkes. (Under stryking vil dette lyset tennes og slukkes som følge av at jernet hele tiden etterstreber å holde riktig temperatur.)

dynking

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på . Fyll opp med vann.
- 2 Trykk inn sprayknappen.
- Det kan være nødvendig å trykke på sprayknappen flere ganger for å starte denne funksjonen.

dampstryking

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på . Fyll opp med vann.
- 2 Sett støpselet i kontakten.
- 3 Vri temperaturvelgeren til ●●● eller høyere ③.
- 4 Når den grønne termostatlampe slukkes skal du flytte den variable dampkontrollen til ønsket posisjon. Hvis du flytter kontrollen mot klokken får du maksimalt med damp . Det produseres ikke damp på . Alle modeller er utstyrte med antidrypp som automatisk hindrer at strykejernet damper hvis variabel damp er valgt og temperaturen er for lav. Mens du stryker kan antidryppsystemet avgi en høy klikkelyd, spesielt når jernet varmes opp eller mens det avkjøles. Dette er normalt, og betyr at systemet fungerer som det skal.
- 5 Damping kan stoppes ved å stille dampreguleringen på .

tørr-stryking


- 1 Still dampvelgeren på .
- 2 Still temperaturvelgeren ②.

sjokkdamp (under tørr- eller dampstryking)

Hvis det er vann i strykejernet og temperaturen står på ●●● eller høyere, skal du bare trykke inn superdampknappen.

- Når du bruker superdamp kan det lekke vann fra strykejernet dersom temperaturen er for lav.

dampe ut skrukker i gardiner, klær som henger, eller veggtepper

- 1 Still dampvelgeren på .
- 2 Fyll med vann
- 3 Sett støpselet i kontakten.
- 4 Slå temperaturvelgeren på ●●● eller høyere ②.
- 5 Når den grønne termostatlampe slukkes skal du trekke litt i stoffet med én hånd. Hold strykejernet vertikalt med den andre hånden.
- 6 Vipp jernet forover og før det ned ca. 10-15 cm over det som skal strykes. Trykk gjentatte ganger på superdampknappen samtidig.
- Ikke trykk på superdampknappen mer enn tre ganger etter hverandre hvis temperaturlampen er på.
- Du må aldri dampstryke plagg som noen har på seg. Hold hendene unna dampen og strykesålen.


sikkerhetsfunksjon, kun ST540-serien

Av sikkerhetsmessige årsaker stanser strykejernet automatisk oppvarmingen dersom du går fra det:

- i vertikal stilling i åtte minutter eller
- flatt i 30 sekunder eller
- når det ved et uhell velter på siden eller faller ned fra strykebrettet.

Det røde sikkerhetslyset blinker og du hører en pipelyd. Strykejernet varmes opp igjen når du beveger på det, sikkerhetslyset slukkes og pipelyden stanser.

dtter stryking


- 1 Slå temperaturvelgeren på 'min' og dampvelgeren på .
- 2 Trekk ut støpselet og la jernet avkjøles.
- 3 Hold jernet med spissen pekende nedover, og sett på dekselet til påfyllingsåpningen.
- 4 Snu jernet slik at spissen peker oppover, og la vannet renne ut.
- 5 Sett på dekselet til påfyllingsåpningen straks jernet er tømt for vann.
- Viktig** Om du ikke lar jernet avkjøles eller setter på dekselet til påfyllingsåpningen med spissen av jernet pekende oppover under tømning av vannet, kan det resultere i forbrenningsskader.
- 6 Vikle ledningen løst rundt jernet ③.
- 7 Oppbevar strykejernet stående på høykant.


rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring
- Bruk aldri slipemidler
- Du må aldri fylle annet enn vann på strykejernet

innvendig - selvrensing

For at strykejernet skal vare lenger skal dette gjøres en eller to ganger i måneden.

- 1 Fyll vannbeholderen kvartfull.
- 2 Plasser jernet på høykant på et passende underlag, og sett i støpselet. Kontroller at dampreguleringen står på .
- 3 Sett temperaturvelgeren på maksimum.
- 4 Vent til jernet har nådd innstilt temperatur. Vent så til jernet starter opp på nytt, dvs. til det røde lyset tennes og slukkes igjen.
- 5 Still temperaturvelgeren på minimum.
- 6 Trekk ut støpselet og hold jernet horisontalt over vasken.

- 7 Still dampreguleringen på , og hold den inne. Damp og kokende vann vil renne ut fra åpningene i strykesålen og vaske bort kalkavleiringene som har samlet seg inne i damprommet.
 - 8 Før jernet forsiktig fram og tilbake inntil vannbeholderen er tom.
 - 9 Slå av dampreguleringen når selvrensingen er ferdig.
 - 10 Sett jernet på høykant, og la det avkjøles.
 - 11 Tørk av strykesålen med en fuktig klut. Tørk over.
- Prøvestryk et gammelt tøyestykke for å forsikre deg om at strykesålen og vannbeholderen er rene til du skal bruke jernet neste gang.

utsiden

strykesålen

- Ikke rip opp strykesålen ved å stryke på harde overflater.
- Gjør den ren med en grov klut som er gjennomvætet med fortennet eddik.

utsiden av strykejernet

- Tørk av med en fuktig klut.

service og kundetjeneste

En skadet ledning må av sikkerhetsmessige grunner kun erstattes av Kenwood, eller en autorisert Kenwoodreparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke strykejernet
 - utføre vedlikehold eller reparasjon
- Kontakt forhandleren hvor du kjøpte strykejernet.

Taita auki etusivun kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Suorita koesilitys jollakin vanhalla kankaalla, jotta varmistutaan siitä, että pohjalevy ja vesisäiliö ovat puhtaita.

turvallisuus

- Älä taivuta johdon suojusta kiertäessäsi johtoa raudan kantaosan ympärille - ajan kuluessa johto saattaa vaurioitua.
- Varo - saat palovammoja silitysraudan höyrystä, kuumassa vedestä tai pohjasta.
- Varo höyryä tai kuumaa vettä, kun nostat silitysrautaa vaaka-asennosta pystyasentoon sillä pohjan höyryaukoista niitä saattaa tulla odottamatta. Tästä asiasta on lähellä olevia ihmisiä varoitettava.
- Lapset eivät saa olla lähettyvillä silittettäessä. Varmista myös, että he eivät voi tarttua johtoon ja vetää silitysrautaa päällensä.
- Päälle puettuja vaatteita ei saa silittää, vaan niiden on riiputtava esim. vaatepuulla.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen - siitä voi saada sähköiskun.
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on jotenkin vaurioitunut. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi. Katso kohtaa "huolto ja takuu".
- Toiminnassa olevaa rautaa ei saa jättää ilman valvontaa.
- Irrota silitysrauta verkkovirrasta aina
 - ennen kuin se täytetään vedellä tai siitä tyhjennetään vesi
 - ennen puhdistamista
 - heti käytön jälkeen
- Täytä säiliö ainoastaan täyttökannun avulla. Älä täytä silitysrautaa koskaan suoraan vesihanasta.
- Muista sulkea vedentäyttöaukon kansi veden lisäämisen jälkeen.

- Anna silitysraudan aina ensin jäähtyä, ennen kuin tyhjennät veden säiliöstä.
- Älä jätä silitysrautaa vaakasuoraan asentoon - alla oleva materiaali voi palaa. Jätä silitysrauta aina pystyasentoon.
- Älä anna lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen liittämistä verkkovirtaan


- Varmista, että silitysraudan kannassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

tutustu Kenwood-silitysrautaan

- ① höyrynsäädin/itsepuhdistus
- ② höyrysuihkepaine
- ③ lisäkostutuspainike
- ④ automaattisen turvatoiminnon merkkivalo (vain ST540-sarja)
- ⑤ lämmityksen merkkivalo
- ⑥ lämpötilansäädin
- ⑦ johdon suojus
- ⑧ vedentäyttöaukon kansi
- ⑨ kanta
- ⑩ lämpötilan kohdistusmerkki
- ⑪ täyttökannu

silitysraudan käyttö

vesisäiliön täyttäminen

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Käännä höyrynsäädin kohtaan .
- 3 Pidä silitysrautaa kärki alaspäin. Paina vedentäyttöaukon kantta, joka siirtyy silitysraudan sisään. Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä mukana tulevalla täyttökannulla ①. Älä koskaan täytä maksimitason yläpuolelle.

- Sulje vedentäyttöaukon kansi painamalla sitä uudelleen.
- Jos vesijohtovesi on kovaa (harvinaista Suomessa), käytä suodatettua vettä laitteen käyttöään lisäämiseksi. (Kenwood vedensuodattimia on laajalti saatavissa.) Älä käytä tislattua vettä.
- rrota pistoke pistorasiasta silittämisen jälkeen ja anna silitysraudan jäähtyä. Tyhjennä vesisäiliö painamalla vedentäyttöaukon kantta ja aseta silitysrauta pystyyn.

oikean lämpötilan valinta

Noudata vaatteiden hoito-ohjeita. Aseta raudan lämpötila-asteikon pisteet samoiksi kuin hoito-ohjeessa olevat pisteet. Jos vaatteessa ei ole hoito-ohjetta, tulee lämpötila valita seuraavien ohjeiden mukaan:

pellava	max
puuvilla	●●●
villa, silkki	●●
synteettiset kuidut (esim. akryyli, nailon, polyesteri, viskoosi)	●

vihjeitä


- Aloita silittämällä ne vaatteet, jotka tarvitsevat alhaisimman lämpötilan, ja jatka sitten järjestyksessä korkeampia lämpötiloja vaativiin kankaisiin. (Näin vältetään kankaan palamisen vaara, sillä 'kuumasta' 'viileäksi' kytketyn silitysraudan jäähtyminen kestää kauan).
- Käytä sekoitekuitujen kohdalla, kuten esim. puuvilla ●●● ja polyesteri ●, alhaisinta mahdollista asetusta ●.
- Jos et ole varma käytettävästä lämpötilasta, aloita silytys alhaisella lämpötilalla jostakin kohdasta, joka ei näy (esim. paidanhelma).

lämpötilan asetus





- Aseta silitysrauta pystyasentoon.
- Työnnä pistoke pistorasiaan. Vihreä lämpötilan merkkivalo syttyy.

- Valitse haluamasi lämpötila asettamalla lämpötilasäädin silitysraudan rungossa olevan merkin kohdalle. Kun silitysrauta on lämmennyt kyseiseen lämpötilaan, merkkivalo sammuu. (Merkkivalo syttyy ja sammuu silittämisen aikana silitysraudan ylläpitäessä oikeaa lämpötilaa.)


lisäkostutus

- Tarkista, että höyrünsäädin on kohdassa , ja täytä sitten vettä.
- Paina lisäkostutuspainiketta.
- Saattaa olla tarpeellista painaa höyrysuihkepainiketta muutamia kertoja.

silytys höyryllä

- Tarkista, että höyrünsäädin on kohdassa , ja täytä sitten vettä.
- Kytke pistoke pistorasiaan.
- Käännä lämpötilansäädin asetukselle ●●● tai sitä kuumemmalle ②.
- Kun vihreä lämpötilan merkkivalo sammuu, aseta säädettävä höyrynohjaus oikeaan asentoon. Höyryntulo lisääntyy, kun käännät säädintä vastapäivään . Höyryä ei tule asennossa . Kaikissa malleissa on pisaroita estävä järjestelmä, joka sulkee höyryntulon automaattisesti, jos höyryntulo on valittu ja valittu lämpötila on liian alhainen. Pisaroita estävästä järjestelmästä voi päästä käytön aikana voimakasta naksutusta, varsinkin silitysraudan kuumentuessa ja jäähtyessä. Tämä on normaalia ja ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein.
- Höyrytys voidaan lopettaa siirtämällä höyrünsäädin kohtaan .

silytys kuivalla silitysraudalla


- Aseta höyrünsäädin asentoon .
- Aseta lämpötilansäädin halutulle asetukselle ②.

lisähöyry (kuivasilityksen tai höyrysilityksen aikana)

Jos silitysraudassa on vettä ja lämpötilansäädin on lämpötilassa

- tai kuumemmalla, paina höyrysuihkepainiketta.
- Silitysraudasta voi valua vettä, jos höyrysuihkepainiketta käytetään lämpötilan ollessa liian alhainen.

ryppyjen höyryttäminen verhoista, ripustetuista vaatteista, seinävaatteista

- 1 Aseta höyrynsäädin asentoon .
- 2 Täytä vedellä.
- 3 Kytke pistoke pistorasiaan.
- 4 Käännä lämpötilansäädin asetukselle ●●● tai sitä kuumemmalle ②.
- 5 Kun vihreä lämpötilan merkkivalo sammuu, vedä silittävää kangasta kevyesti yhdellä kädellä ja pidä silitysrautaa pystyasennossa toisella kädellä.
- 6 Kallista silitysrauta eteenpäin ja laske se sitten alas noin 10 -15 cm päähän kankaasta ja paina höyrysuihkepainiketta useita kertoja.
- Älä paina höyrysuihkepainiketta peräkkäin kolmea kertaa enempää, jos lämmityksen merkkivalo palaa.
- Älä koskaan höyrytä päällä olevia vaatteita. Suojele käsiä höyryltä ja pohjalta.


automaattinen turvatoiminto (vain ST540-sarja)

Turvallisuussyistä silitysraudan kuumeneminen lakkaa automaattisesti, jos

- se jää pystyasentoon 8 minuutiksi
- se jää vaaka-asentoon 30 sekunniksi
- kaatuu vahingossa kyljelleen tai putoaa silitysraudalta.

Automaattisen turvatoiminnon punainen merkkivalo vilkkuu, ja merkkiäänäni kuuluu. Silitysrauta kuumenee uudelleen, kun liikutat sitä. Tällöin automaattisen turvatoiminnon merkkivalo sammuu ja äänimerkki mykistyy.

silityksen jälkeen


- 1 Käännä lämpötilansäädin "min"-asetukselle ja höyrynsäädin asentoon .
- 2 Irrota pistoke pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä.
- 3 Pidä silitysrautaa kärki alaspäin ja paina vedentäyttöaukon kantta.
- 4 Käännä silitysrauta täysin pystyyn ja anna veden tyhjentyä.
- 5 Kun silitysrauta on tyhjä, sulje vedentäyttöaukon kansi painamalla. **tärkeää** Jos silitysraudan ei anneta jäähtyä tai vedentäyttöaukon kantta painetaan, kun silitysrauta on täysin pystyasennossa, seurauksena saattaa olla palovammoja.
- 6 Kierrä johto löysästi silitysraudan ympärille ③.
- 7 Säilytä silitysrauta pystyasennossa.


hoito ja puhdistus

- Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Älä käytä koskaan hankausaineita.
- Vesisäiliötä ei saa täyttää muulla nesteellä kuin vedellä.

sisäosat – itsepuhdistus

Jotta silitysrauta olisi pitkäikäinen, suorita seuraava toimenpide kerran tai kahdesti kuukaudessa.

- 1 Täytä vesisäiliöön vettä neljäsosa säiliön tilavuudesta.
- 2 Aseta silitysrauta pystyyn ja kytke pistoke pistorasiaan. Tarkista, että höyrynsäädin on kohdassa .
- 3 Käännä lämpötilansäädin kuumimpaan asetukseen.
- 4 Odota, kunnes silitysrauta lämpenee kyseiseen lämpötilaan. Odota sitten vielä yksi jakso, ts. kunnes punainen merkkivalo syttyy ja sammuu uudelleen.
- 5 Käännä lämpötilansäädin minimiasetukseen.
- 6 Irrota pistoke pistorasiasta ja pidä silitysrautaa vaakasuorassa pesualtaan yllä.

- 7 Käänä höyrinsäädin kohtaan  ja pidä sitä paikallaan. Höyry ja kiehuva vesi valuu pohjalevyn aukoista ja pesee pois höyrysäiliöön kerääntyneen kalkin ja mineraalit.
- 8 Liikuta silitysrautaa kevyesti eteen- ja taaksepäin, kunnes vesisäiliö on tyhjä.
- 9 Kun itsepuhdistustoiminto on suoritettu, vapauta höyrinsäädin.
- 10 Aseta silitysrauta kannalleen ja anna sen jäähtyä.
- 11 Pyyhi pohjalevy kostealla liinalla ja kuivaa.
- Ennen kuin silität seuraavan kerran, silitä ensin vanhaa kangasta ja varmista, että pohjalevy ja vesisäiliö ovat puhtaat.

runko

pohja

- Varo kovia tai hankaavia yksityiskohtia ettei pohja vahingoitu.
- Puhdista pohjalevy karkealla pyyhkeellä esim froteella, jota on liotettu etikassa

kansi

- Pyyhi nihkeällä pyyhkeellä.

huolto ja takuu

Takuuehtoja voi tiedustella

KENWOOD-kauppiaalta.

Jos raudan liitosjohto vaurioituu, on se vaihdettava uuteen. Johdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.

Jos tarvitset apua:

- kohteleva sinun rauta eli
- huoltoa tai korjausta varten asettua yhteyteen käydä ostoksilla johon te hankkia sinun rauta

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.
- Ütü tabanının ve su haznesinin temiz olduğundan emin olmak için ütüyü eski bir bez üzerinde deneyiniz.

önemli önlemler

- Kordonu ütünün çevresine sararken kordonun dip parçasını bükmeyiniz - aksi halde kordon zamanla yanar.
- Ütü buharının, sıcak suyun ve ütü tabanının yol açabileceği yanıklardan sakınız.
- Beklemediğiniz bir anda, örneğin ütüyü yatay durumdan dikey duruma getirirken, ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkabilir. Dolayısıyla, buharın çıkış yerinin yakınında hiç kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz.
- Çocukları ütüden uzak tutunuz. Kordonu çekerek ütüyü düşürmemelerine dikkat ediniz.
- Giysileri giyilmiş durumdayken ütülemeyiniz.
- Ütüyü, kordonu ve fişi sıvı maddelerin içine kesinlikle koymayınız - aksi halde elektrik çarpması olabilir.
- Bozuk ütülerini kullanmayınız. Kontrol ettiriniz veya onarıma veriniz: 'servis ve müşteri hizmetleri' kısmına bakınız.
- Başında kimse olmadığında ütü mutlaka kapatılmalıdır.
- Aşağıdaki işlemlerden önce ütünün prizden çekilmesi gerekir:
 - su doldurmadan ve boşaltmadan önce
 - temizlikten önce
 - kullanımdan hemen sonra
- Hazneyi doldurmak için sadece sağlanmış olan su kabını kullanın, ütüyü asla musluk altına sokmayın.

- Suyu doldurduktan sonra, su haznesinin tamamen kapatıldığından emin olun.
- Su haznesinde kalan suyu boşaltmadan önce ütünün soğumasını bekleyin.
- Ütülemeye ara verdiğinizde ütüyü kesinlikle yatay durumda bırakmayınız - aksi halde altındaki malzeme yanabilir. Ütüyü dik konumda bırakınız.
- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Çocukların bu cihazı kullanmalarına ya da bu cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

elektrik akımına bağlanması


- Ütüyü çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının ütünün topuk kısmında belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu ütü, Avrupa Ekonomik Topluluğu'nun 89/336/EEC sayılı Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

Kenwood ütünüzü tanıyınız

- ① değişken buhar/kendini temizleme kontrolü
- ② buhar üfleme düğmesi
- ③ püskürtme düğmesi
- ④ otomatik emniyet ışığı (sadece ST540 serisi)
- ⑤ Sıcaklık lambası yanar
- ⑥ termostat
- ⑦ kordon dip parçası
- ⑧ su doldurma yeri kapağı
- ⑨ topuk
- ⑩ sıcaklık işaret çizgisi
- ⑪ su kabı

ütünüzün kullanımı

su doldurulması

- 1 Fişi prizden çekiniz.
 - 2 Değişken buhar kontrolünü  konumuna getirin
 - 3 Ütüyü diklemesine koyun Ütünün içine doğru girecek olan su doldurma yeri kapağına bastırın Sağlanmış olan su kabını kullanarak hazneyi musluk suyu ile doldurun ①. Asla maksimum seviyesi işaretinin üzerinde doldurmayın.
 - 4 Kapağa tekrar basın, kapalı konumuna gelecektir.
- Musluk suyunuzun sertlik derecesi yüksekse filtre edilmiş su kullanınız. Böylece ütünüzün ömrünü uzatırsınız. (Kenwood'un su filtreleri birçok yerde kolayca bulunabilir.). Damıtılmış su kullanmayınız.
 - Ütü yaptıktan sonra, fişini çekin ve soğumasını bekleyin. Su doldurma yeri kapağına basın ve ütüyü önü yukarı gelecek şekilde tutun ve suyun boşalmasını bekleyin.

uygun sıcaklığın seçilmesi

Giysilerin etiketinde bulunan önerilere uyunuz. Termostatta seçeceğiniz nokta sayısı giysinin etiketinde bulunan nokta sayısı ile aynı olmalıdır ②. Giysinin etiketi yoksa, aşağıdaki ilkelere uyunuz:

keten	max
pamuklu	●●●
yünlü, ipekli	●●
sentetikler (örneğin, akrilik, naylon, polyester, viskoz)	●

faydalı bilgiler

- Ütüleme işine, en düşük sıcaklık gerektiren giysilerden başlayıp daha yüksek sıcaklık gerektirenlerle devam ediniz. ('Sıcak' ayarından 'soğuk' ayarına getirilen bir ütünün soğumasının zaman alması


nedeniyle ortaya çıkan yanma riskleri böylece azalır.)

- Karışık elyaf, örneğin pamuklu ●●● ve polyester ● için uygun olan en düşük sıcaklığı ● kullanınız
- Kuşkuya düştüğünüzde, düşük bir sıcaklıkla ve giysinin görülmeyecek bir kısımdan (örneğin tişörtün eteğinden) ütüye başlayınız.




sıcaklığın ayarlanması


- 1 Ütüyü diklemesine koyunuz.
- 2 Fişi prize takın, yeşil sıcaklık lambası yanacaktır.
- 3 Ütü üzerindeki işareti sıcaklık ayarlayıcı ile hizalayarak istediğiniz sıcaklığı seçin Ütü bu sıcaklığa ulaştığında, ışık söner. (Ütüleme sırasında ütünüz doğru sıcaklığı korurken bu ışık yanar ve söner.)

püskürtme


- 1 Değişken buhar kontrolünün  olarak ayarlandığındna emin olun ve su ile doldurun.
 - 2 Püskürtme düğmesine basınız.
- Bu fonksiyonu başlatmak için sprey düğmesine bir kaç kez basmak gerekebilir.

buharla ütüleme

- 1 Değişken buhar kontrolünün  olarak ayarlandığındna emin olun ve su ile doldurun.
- 2 Fişi prize takın.
- 3 Termostatı ●●● ya da daha yüksek bir ayara getiriniz ②
- 4 Yeşil sıcaklık ışığı söndüğünde, değişken buhar kontrol ayarını istenilen seviyeye getirin. Kontrolü saat yönünün tersine hareket ettirmek maksimum buhar verir . Buhar üretilmez . Tüm modeller, değişken buhar seçildiğinde ütünün sıcaklığı çok düşükse ütünün buhar vermesini önleyen damlamayı önleyici bir sisteme sahiptir. Kullanım sırasında özellikle ısınırken veya soğurken damlamayı önleyici sistem yüksek tıktırtı sesi çıkartabilir. Bu normaldir ve sistemin doğru olarak çalıştığını gösterir.

- 5 Buhar deęişken buhar kontrolünün  konuma getirilmesi ile durdurulabilir.

kuru ütöleme


- 1 Deęişken buhar kontrolünü  ayarına getiriniz.
- 2 Termostatı ayarlayınız ②

buhar püskürtme (kuru veya buharlı ütölemede)

Eęer ütöde su varsa ve sıcaklık

- ya da daha yüksek ayarda ise, buhar üfleme düęmesine basmanız yeterlidir.
- Buhar üflemeyi kullarırken ütünün sıcaklığı çok düşük ise su sızabilir.

perdelerin kırışıklıklarının, askıdaki giysilerin ve duvara asılı eşyanın kırışıklıklarının buharla açılması

- 1 Deęişken buhar kontrolünü  ayarına getiriniz.
- 2 Su ile doldurunuz.
- 3 Fişi prize takın.
- 4 Termostatı ●●●' ya da daha yüksek bir ayara getiriniz ②
- 5 Yeşil sıcaklık ışığı söndüğünde, ütölenecek malzemeyi bir elinizle hafifçe çekerken dięer elinizle ütüyü dik konumda tutun.

- 6 Ütüyü ileri doğru eęin ve sonra ütölenen nesneden yaklaşık 10-15cm mesafede tutun, buhar verme düęmesine arka arkaya basın.
- Sıcaklık lambası yanarken buhar üfleme düęmesine arka arkaya üç kereden fazla basmayınız.
- Giysileri asla giyilmiş durumda iken ütölemeyiniz. Ellerinizi buhardan ve ütünün tabanından uzak tutunuz.

otomatik emniyet sadece ST770 serileri

Aşağıdaki durumlarda ütünüz ısıtmayı otomatik olarak durduracaktır.


- dik durumda sekiz dakika bırakıldığında, veya
- düz durumda otuz saniye bırakıldığında veya

- yanlışıklık yan düştüğünde veya ütö tahtasından düştüğünde.

Kırmızı otomatik emniyet ışığı yanıp söner ve bir bip sesi duyulur.

Hareket ettirdiğinizde ütö tekrar ısınır, otomatik emniyet ışığı söner ve bip sesi durur.

ütüyü bitirdikten sonra


- 1 Termostatı 'min' ayarına getiriniz ve deęişken buhar kontrolünü  ayarına getiriniz
- 2 Fişten çekin ve ütünün soęumasını bekleyin.
- 3 Ütüyü arkası yukarı gelecek şekilde tutun ve su doldurma giriş kapağına basın.
- 4 Ütüyü önü yukarı gelecek şekilde tutun ve suyun boşalmasını bekleyin.5 Su tamamen boşaldığında, so doldurma yeri kapağını basarak kapatın.
- Önemli** Ütünün soęumasını beklememek veya ütünün önü yukarıdayken su doldurma yeri kapağına basmak yanıklara sebep olabilir.
- 6 Kordonu gevşek şekilden sarın ③.
- 7 Ütüyü saklayacağınız yere diklemesine koyunuz.


bakım ve temizlik

- Temizlemeden önce ütüyü mutlaka prizden çekiniz.
- Aşındırıcı temizlik malzemelerini kesinlikle kullanmayınız.
- Su kabına kesinlikle su dışında hiçbir madde doldurmayınız.

iç kısım – otomatik temizlik

Ütünüzün ömrünü uzatmak için aşağıdaki işlemi ayda bir ya da iki kez yapınız.

- 1 Su haznesini su ile çeyrek doldurun.
- 2 Ütüyü düz bir yüzeye dik şekilde koyun ve fişini prize takın. Deęişken buhar kontrolünün  olarak ayarlandığından emin olun

- 3 Sıcaklık kontrolünü maksimum ayara getirin.
 - 4 Ütünün seçilen sıcaklığa ulaşmasını bekleyin. Kırmızı ışığın bir kez daha yanması ve sönmesini bekleyin.
 - 5 Sıcaklık kontrolünü minimum ayara getirin.
 - 6 Ütüyü fişten çekin ve bir leğen üzerinde yatay konumda tutun.
 - 7 Değişken buhar ayarını  konumuna getirin ve yerinde tutun. BUhar ve kaynar su ütünün altındaki buhar çıkış deliklerinden çıkararak buhar haznesi içerisinde birikmiş kriçelenmeyi temizleyecektir.
 - 8 Su haznesi boşalana kadar ütüyü ileri geri hafifçe sallayın.
 - 9 Kendi kendini temizleme bittiğinde, değişken buhar kontrolünü bırakın.
 - 10 Ütüyü diklemesine koyun ve soğumasını bekleyin.
 - 11 Tabanını nemli bir bezle silin ve daha sonra kurutun.
- Bir sonraki kullanımdan önce, tabanın ve su haznesinin temiz olduğundan emin olmak için eski bir kumaşı ütöleyin.

**dış kısım -
ütü tabanı**

- Sert şeyler ütöleyerek ütü tabanını çizmeyiniz.
- Seyreltilmiş sirkeye batırılmış kaba bir bezle temizleyiniz.

gövde

- Nemli bir bezle siliniz.

servis ve müşteri hizmetleri

Kordon hasar görmüşse, güvenlik nedenleriyle Kenwood veya Kenwood'un yetkili kıldığı bir onarım birimi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Ütünüzü satın aldığınız mağazaya başvurunuz.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Žehlicí plocha a nádržka na vodu musí být naprosto čisté- vyzkoušíte to tak, že přežehlíte kus staré látky.

bezpečnost

- Při namotávání šňůry kolem žehličky dbejte na to, aby nedošlo k ohýbání chrániče šňůry-šňůra by se časem přepálila.
- Pozor, abyste se nespálili párou vycházející ze žehličky, horkou vodou nebo o žehlicí plochu.
- Pára či horká voda může neočekávaně vystříknout ze žehlicí plochy, například když žehličku zvedne z vodorovné do kolmé polohy. Dávejte proto pozor, abyste nikoho tímto způsobem neopáčili.
- Děti nesmí být v blízkosti žehličky. Dávejte pozor, aby náhodou nezatáhly za šňůru a nestrhly žehličku na sebe.
- Nikdy nežehlete oblečené šaty.
- Žehličku, její šňůru ani zástrčku neponořujte do kapaliny hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Poškozenou žehličku nikdy nepoužívejte dejte ji překontrolovat a opravit. Blíže viz část 'servis a služba zákazníkům'.
- Zapnutou žehličku nenechávejte bez dohledu.
- Zásuvku vytáhněte ze zástrčky:
 - před plněním vodou nebo před tím, než z ní vodu začnete vylévat
 - před čištěním
 - okamžitě po použití.
- K plnění zásobníku používejte pouze dodanou nádobku – nikdy neplňte žehličku přímo z vodovodního kohoutku.

- Po naplnění vodou zcela uzavřete uzávěr plnicího otvoru.
- Před vyprázdněním vody ze zásobníku vždy nechte žehličku vychladnout.
- Žehličku během přestávek v žehlení nenechávejte ve vodorovné poloze mohla by propálit látku, na níž leží. Vždy ji odkládejte kolmo vzhůru.
- Nemocní a jinak oslabení lidé smí spotřebič používat pouze pod dohledem.
- S tímto zařízením si nesmí hrát ani je používat děti.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením do proudu



- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku na spodku patky žehličky odpovídá napětí v elektrické síti.
- Tato žehlička odpovídá normě dané Směrnicí Evropského společenství 89/336/EEC.

popis žehličky Kenwood


- ① ovládač síly napařování/samочиštění
- ② tlačítko jednorázového napařování
- ③ tlačítko kropení
- ④ kontrolka automatického vypnutí (pouze řada ST540)
- ⑤ indikátory teploty
- ⑥ termostat
- ⑦ chránič šňůry
- ⑧ uzávěr plnicího otvoru
- ⑨ patka žehličky
- ⑩ značka nastavení teploty
- ⑪ nádobka na vodu

použití žehličky Kenwood

naplnění vodou

- 1 Žehličku vypněte ze zásuvky.
 - 2 Posuňte nastavitelný ovladač páry na .
 - 3 Uchopte žehličku tak, aby její špička směřovala dopředu. Stiskněte uzávěr plnicího otvoru, který se bude pohybovat v žehličce. Naplňte zásobník vodou z vodovodu pomocí dodané nádoby . Voda nesmí přesahovat značku maximální hladiny.
 - 4 Dalším stisknutím se uzávěr vrátí do zavřené polohy.
- V případě, že žijete v místech s příliš tvrdou vodou, použijte filtrovanou vodu - prodloužíte tím životnost své žehličky (filtry na vodu Kenwood jsou běžně k dostání). Nepoužívejte destilovanou vodu.
 - Po dokončení žehlení žehličku odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout. Stiskněte uzávěr plnicího otvoru, postavte žehličku na výšku a nechte vodu vytéct.

volba správné teploty žehlení

Řiďte se podle visaček na žehlených materiálech. Podle počtu puntíků zobrazených na visačce nastavte odpovídající symbol na posuvném termostatu . Pokud žehlená látka nemá visačku, nastavte teplotu podle následující tabulky:

len	max
bavlna	●●●
vlna, hedvábí	●●
umělé látky (např. akrylén, nylon, polyesterové směsi, umělé hedvábí)	●


radý

- Nejprve žehlete látky, které vyžadují nejnižší teplotu, a pak postupujte k vyšším teplotám. (Snížíte tím nebezpečí, že něco spálíte, protože žehlička trvá delší dobu, než po přepnutí z 'horké' polohy do 'studené' vychladne.)
- Pro smíšené tkaniny, např. bavlna ●●● a polyester ● užívejte nejnižší doporučené teploty ●.
- Pokud jste na pochybách, začněte s nízkou teplotou na části, která není vidět (např. cíp košile).





nastavení teploty

- 1 Žehličku postavte kolmo vzhůru.
- 2 Zapojte napájecí kabel do zásuvky. Zelená kontrolka ohřevu se rozsvítí.
- 3 Nastavením ovladače teploty na značku vyberte požadovanou teplotu. Jakmile žehlička dosáhne požadované teploty, indikátor zhasne. (Během žehlení se tento indikátor rozsvěcuje a zhasí podle toho, jak žehlička udržuje správnou teplotu.)


kropení

- 1 Nastavte ovladač páry na  a potom naplňte žehličku vodou.
 - 2 Stiskněte tlačítko kropení.
- Pro spuštění této funkce bude pravděpodobně třeba několikrát stisknout tlačítko kropení.



žehlení s napařováním

- 1 Nastavte ovladač páry na  a potom naplňte žehličku vodou.
- 2 Napájecí kabel zapojte do zásuvky.
- 3 Termostat nastavte na teplotu ●●● nebo vyšší .
- 4 Jakmile zelená kontrolka ohřevu zhasne, nastavte regulátor páry na požadovanou hodnotu. Maximální výstup páry se nastaví otáčením proti směru hodinových ručiček do polohy . Výstup páry se uzavře v poloze .

Všechny modely jsou vybaveny funkcí anti-drip, která automaticky uzavře výstup páry, pokud je regulátor v poloze napařování a nastavená teplota je příliš nízká. Systém anti-drip může vydávat hlasitý zvuk klapnutí, zejména při zahřívání nebo chladnutí žehličky. To je v pořádku a značí to, že systém funguje správně.

- 5 Napařování lze zastavit posunutím ovladače páry do polohy .

žehlení bez napařování



- 1 Ovládač napařování nastavte do polohy .
- 2 Termostat nastavte na požadovanou teplotu .

jednorázové napaření (při žehlení bez i s napařováním)

Pokud je v žehličce voda a termostat je nastaven na teplotu ●●● nebo vyšší, stačí jen stisknout tlačítko napařování.

- Pokud použijete funkci jednorázové napaření a teplota žehličky je nízká, může z ní začít téct voda.

Žehlení kolmo visících záclon, závěsu, šatů a tapiserií

- 1 Ovládač napařování nastavte do polohy .
 - 2 Žehličku naplňte vodou.
 - 3 Napájecí kabel zapojte do zásuvky.
 - 4 Termostat nastavte na teplotu ●●● nebo vyšší .
 - 5 Jakmile zhasne zelená kontrolka ohřevu, jednou rukou lehce napněte látku a druhou rukou držte žehličku ve svislé poloze.
 - 6 Nakloňte žehličku směrem dopředu a potom s ní pohybujte dolů přibližně 10 – 15 cm od materiálu a opakovaně tiskněte tlačítko vypouštění páry.
- Svítí-li kontrolka teploty, můžete stisknout tlačítko napařování maximálně třikrát za sebou.

- Nikdy takto nežehlete oblečené šaty. Dávejte pozor, aby se vaše ruce neocitli v blízkosti proudu páry nebo horké žehlicí plochy.



automatické vypnutí – pouze řada ST540

Žehlička se z bezpečnostních důvodů automaticky vypne, pokud je ponechána:

- osm minut ve svislé poloze,
- 30 vteřin ve vodorovné poloze
- nebo pokud se převrátí na stranu (např. spadne-li z prkna).

Zároveň začne blikat červená kontrolka a ozve se akustický signál. Jakmile se žehlička pohne, zapne se znovu ohřev a vypne se červená kontrolka automatického vypnutí a akustický signál.

po skončení žehlení



- 1 Nastavte termostat do polohy 'min' a tlačítko napařování do polohy .
 - 2 Žehličku odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout.
 - 3 Uchopte žehličku tak, aby špička směřovala dolů, a stiskněte uzávěr plnicího otvoru.
 - 4 Otočte žehličku tak, aby špička směřovala nahoru, a nechte vodu vytéct.
 - 5 Po vyprázdnění stisknutím zavřete uzávěr plnicího otvoru.
- důležité** Nenecháte-li žehličku vychladnout nebo nestisknete-li při vyprazdňování uzávěr plnicího otvoru v poloze žehličky špičkou nahoru, hrozí nebezpečí popálení.
- 6 Volně oviňte kabel okolo žehličky .
 - 7 Žehličku uložte tak, aby stála v kolmé poloze.

péče a čištění

- Před čištěním musí být zástrčka žehličky vytažena ze zásuvky.
- Nepoužívejte drsných čisticích prostředků.
- Do vodní nádržky nalévejte jen vodu.

vnitřek žehličky - samočištění

Žehlička vám bude déle sloužit, pokud následující postup provedete jednou či dvakrát měsíčně:

- 1 Naplňte zásobník do jedné čtvrtiny vodou.
 - 2 Postavte žehličku na výšku na rovné místo a zapojte ji do elektrické zásuvky. Nastavte ovladač páry do polohy .
 - 3 Ovladač teploty otočte na maximální nastavení.
 - 4 Počkejte, až žehlička dosáhne vybranou teplotu. Potom počkejte, až proběhne jeden cyklus, tzn. počkejte, až se červený indikátor jednou rozsvítí a zhasne.
 - 5 Ovladač teploty otočte na minimální nastavení.
 - 6 Odpojte žehličku z elektrické zásuvky a držte ve vodorovné poloze nad dřezem.
 - 7 Nastavte ovladač páry do polohy  a podržte. Pára a vroucí voda vytečou z otvorů v žehlicí ploše a vypláchnou vodní kámen a minerály, které se nashromáždily v parní komoře.
 - 8 Lehce zakývejte žehličkou dozadu a dopředu, aby se zcela vyprázdnil zásobník vody.
 - 9 Po dokončení samočištění uvolněte nastavitelný ovladač páry.
 - 10 žehličku postavte na výšku a nechte vychladnout.
 - 11 žehlicí plochu otřete vlhkým hadříkem a osušte.
- Před dalším použitím vyžehlete starý kus látky, aby se očistila žehlicí plocha a zásobník vody.

vnějšek žehličky

žehlicí plocha

- Dávejte pozor, abyste žehlicí plochu nepoškrábali žehlením něčeho ostrého.
- Plochu vyčistíte pomocí hrubší látky namočené v octovém roztoku.

kryt žehličky

- Žehličku z vnějšku přetřete vlhkým hadříkem.

servis a služba zákazníkům

Výměnu poškozené šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma Kenwood nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

Obratťe se na obchod, v němž jste spotřebiči zakoupili.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Egy régi ruhadarabon próbálja ki a vasalót, és ellenőrizze, hogy sem a talp, sem pedig a víztartályból kiáramló víz nem szennyezi be az anyagot.

első a biztonság

- A vasalózsínór felcsévélésekor soha ne törje meg a vezeték merevítőjét, ellenkező esetben a vezeték idő előtt tönkremegy.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen a készülék forró talpához, és óvja kezét a forró gőztől és víztől is.
- A vasaló talpából gőzölés nélkül is forró gőz vagy víz áramolhat ki pl. akkor, amikor vízszintes helyzetből függőlegesbe állítja a készüléket, ezért mindig óvatosan és körültekintően mozgassa a vasalót.
- A kisgyerekeket mindig tartsa távol a készüléktől, és ügyeljen arra is, hogy a hálózati vezetékkel véletlenül se ránthassák magukra a vasalót.
- Ruháját soha ne vasalja saját magán.
- A készüléket, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mert ez áramütést okozhat.
- Ne használja a vasalót, ha a burkolaton vagy a vezetéken sérülés jele látható. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg. (Lásd a Javíttatás c. részt.)
- A bekapcsolt vagy még forró készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A hálózati vezetéket mindig húzza ki az aljzatból

- mielőtt feltölti vagy kiüríti a víztartályt,
- a vasaló tisztítása előtt, illetve
- használat után.
- A vasalás szüneteiben soha ne hagyja a vasalót a ruhán, mert kiégetheti az anyagot. Ha nem vasal, mindig állítsa függőleges helyzetbe a készüléket.
- Kizárólag a készletben lévő csuprot használja a tartály feltöltéséhez, soha ne tegye a vasalót a csap alá.
- A feltöltés után bizonyosodjon meg a fedél teljes lezárásáról
- Mindig tegye lehetővé a vasaló lehűlését, mielőtt kiüríti a vizet a tartályból.
- Fizikai támogatásra szorulóknak (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék használatát vagy a készülékkel való játszadozást!
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetészerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

csatlakoztatás


- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

a Kenwood gőzvasaló részei

- ① többfokozatú gőz-szabályzó/öntisztító szabályzó
- ② gőzsugár gomb
- ③ permetező gomb
- ④ automatikus biztonsági lámpa (csak az ST540-es sorozatnál)
- ⑤ hőmérsékletjelző lámpa
- ⑥ hőmérséklet szabályzó
- ⑦ vasalószinór-merevítő
- ⑧ töltőnyílás fedele
- ⑨ támasztó talp
- ⑩ hőmérséklet-szabályozó jel
- ⑪ töltőedény

a gőzvasaló használata

A víztartály feltöltése

- 1 A hálózati vezetékot húzza ki a konnektorból.
- 2 állítsa a változó gőzszabályozót  állásba
- 3 tartsa a vasalót a hegyével lefelé mutatva. Nyomja meg a töltőnyílás fedelét, mely befele mozdul el ①. Töltsen fel a tartályt csapvízzel a készletben lévő csuporral. Sose töltsön a megjelölt maximum szinten túl.
- 4 Nyomja meg újra a fedelet, és az visszatér a zárt pozícióba.
- Ha a vezetékes víz túl kemény, használjon szűrt vizet (a Kenwood vízszűrők nagy választéka áll rendelkezésére). Ne használjon desztillált vizet.
- Vasalás után húzza ki a csatlakozót, és hagyja kihűlni a vasalót. Nyomja meg a töltőnyílás fedelét, állítsa a vasalót a sarkára, és hagyja kifolyni a vizet.

A megfelelő vasalási hőmérséklet kiválasztása

A hőmérsékletet a ruha belsejébe varrt címke alapján válassza ki: a címkén pontkód jelzi a hőmérsékletet, és ugyanezek a pontkódok szerepelnek a vasaló hőmérséklet szabályzóján is ②. Ha a vasalandó ruhadarabon nincs címke, az alábbi táblázat adhat támpontot.

vászon	Max
pamut	●●●
gyapjú, selyem	●●
szintetikus (pl. akril, nylon, poliészter, viszkóz)	●


néhány jótanács

- A vasalótalp felmelegítéséhez csupán néhány percre van szükség, a lehüléshez azonban lényegesen többet kell várni. Ezért először mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten vasaljon, és utoljára hagyja a legforróbb vasalót igénylő darabokat.
- Ha a ruha keverék anyagból készült, mindig a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő összetevő szerint állítsa be a vasalót. Pl. pamut ●●● és poliészter ● keverék anyagnál a hőmérséklet szabályzót állítsa a szintetikus ● állásra .
- Ha nem ismeri az anyag összetételét, a ruha egy rejtett darabján állítsa be a legmegfelelőbb vasalási hőmérsékletet. (A próbát mindig viszonylag alacsony hőmérsékleten kezdje, és szükség esetén fokozatosan állítsa magasabbra a szabályzót.)



a vasalási hőmérséklet beállítása


- 1 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
- 2 Miután bedugta a hálózati csatlakozót a konnektorba, világítani kezd a zöld hőmérsékletjelző fény.
- 3 Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a vasalón lévő hőmérsékletszabályozó jel csúsztatásával. Amikor a vasaló eléri ezt a hőmérsékletet, a fény kialszik. (Vasalás közben a fény néha megjelenik, ahogy a vasaló megőrzi a megfelelő hőmérsékletet.)

permetezés


- 1 Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó  -ra van állítva, majd töltsse fel vízzel.
- 2 Nyomja le a permetező gombot.
- Szükséges lehet néhányszor megnyomni a permetező gombot a funkció elindításához.

gőzölés

- 1 Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó  -ra van állítva, majd töltsse fel vízzel.
 - 2 A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba.
 - 3 A hőmérséklet szabályozót fordítsa ●●● vagy magasabb állásba ②.
 - 4 Amikor a zöld hőmérsékletjelző kialszik, állítsa a gőzszabályozót a kívánt helyzetbe. Ha az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja, akkor nyerheti a legtöbb gőzt . Állásnál nem keletkezik gőz .
- Valamennyi modell el van látva csepegésgátló rendszerrel, amely automatikusan leállítja a gőzképződést, ha a szabályzón be lenne állítva, de túl alacsony hozzá a hőmérséklet. A csepegésgátló rendszer működését hangos kattogás kísérheti, különösen a felmelegedés vagy a lehűlés közben. Ez normális, és azt jelzi, hogy a rendszer megfelelően működik.

- 5 A gőzölés a változó gőzszabályozónak  -ra való beállításával állítható le.

száraz vasalás


- 1 A többfokozatú gőz-szabályozót tolja a  állásba.
- 2 A hőmérséklet szabályozót fordítsa a kívánt állásba ②.

gőzsugár (száraz vagy gőzvasalás közben)

Nyomja le a gőzsugár gombot. A gőzsugár csak akkor használható, ha a víztartályban van víz, és a vasaló ●●● vagy magasabb hőmérséklet-fokozaton van.

- Ha a gőzsugár gombot túl alacsony hőmérsékleten nyomja le, gőz helyett víz csepeg a vasalóból.

függőleges vasalás (függönyök, vállfára akasztott ruhadarabok, faliszőnyegek)

- 1 A többfokozatú gőz-szabályozót tolja a  állásba.
- 2 Töltsse meg a víztartályt.
- 3 A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba.
- 4 A hőmérséklet szabályozót fordítsa ●●● vagy magasabb állásba ②.
- 5 Amikor a zöld hőmérsékletjelző fény kialszik, az egyik kezével kissé húzza ki a vasalandó ruhát, a másikkal pedig tartsa a vasalót függőlegesen.
- 6 Döntse előre a vasalót, majd mozgassa lefelé körülbelül 10-15 cm-re az anyagtól, ismételten megnyomva a gőzsugár gombot
- Amíg a hőmérséklet-jelző lámpa világít, legfeljebb háromszor nyomja le a gőzsugár gombot.
- Ruháját soha ne vasalja saját magán. Ügyeljen arra, hogy ne érjen a forró vasalótalpához, és óvja kezét a kiáramló gőztől is.


automatikus biztonsági lámpa az ST540-es sorozatnál

Biztonsági okokból a vasaló automatikusan kikapcsolja a melegítést, ha:

- nyolc percig függőleges helyzetben marad, vagy
- 30 másodpercig vízszintes helyzetben, illetve
- ha véletlenül az oldalára borul vagy leesik a vasalóállványról.

A piros automatikus biztonsági lámpa villogni kezd és a vasaló hangjelzést ad. A vasaló akkor melegszik fel újra, ha megmozdítja, az automatikus biztonsági lámpa kialszik, a hangjelzés pedig abbamarad.

használat után



- 1 A hőmérséklet szabályzót fordítsa a "min" állásba, a többfokozatú gőzszabályzót pedig tolja a  állásba.
 - 2 Húzza ki a vasalót a csatlakozóból, és hagyja lehűlni.
 - 3 Tartsa a vasalót a hegyével lefelé mutatva, és nyomja meg a töltőnyílás fedelét.
 - 4 Fordítsa úgy a vasalót, hogy a hegye felfelé mutasson, és hagyja kifolyni a vizet.
 - 5 Miután kiürült a vasaló, nyomja meg a töltőnyílás fedelét a bezáráshoz.
- Fontos** Amennyiben nem hagyja lehűlni a vasalót, vagy ürülés közben megnyomja a töltőnyílás fedelét, miközben a vasaló felfelé mutat, égést okozhat.
- 6 Lazán tekerje a zsinórt a vasaló köré **1**.
 - 7 A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki a konnektorból.
- A tisztításhoz soha ne használjon súrolószert.
- A vasaló víztartályába kizárólag vizet töltsön. Soha ne használjon más folyadékot.

belső alkatrészek tisztítása

A vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta egyszer vagy kétszer végezze el a következőket:

- 1 Töltse fel a tartályt vízzel – negyed mértékben
- 2 Helyezze a vasalót függőlegesen egy felületre, majd csatlakoztassa. Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó  -ra van állítva.
- 3 Állítsa a hőmérsékletszabályozót a maximális beállításra
- 4 Várja meg, amíg a vasaló eléri a kiválasztott hőmérsékletet. Majd várjon még egy kicsit, vagyis várja meg a piros lámpa időszakos kigyulladását.
- 5 Állítsa a hőmérsékletszabályozót a maximum beállításra
- 6 Húzza ki a vasalót a hálózathoz, és tartsa vízszintesen egy kagyló fölé.
- 7 Fordítsa a változó gőzszabályozót a  állásba, és tartsa ott. A gőz és fővő víz kifolyik a talplyukakon, elmosva a lerakódást és ásványokat, melyek összegyűltek a vasaló belsejében.
- 8 Finoman mozgassa előre és vissza a vasalót, amíg a tartály kiürül.
- 9 Miután az öntisztítás véget ért, engedje ki a változó gőzszabályozót.
- 10 Támassza a vasalót a sarkára, és hagyja lehűlni.
- 11 Törölje meg a talpát egy nedves ronggyal, majd szárítsa meg.

- A következő használat előtt, vasaljon ki egy régi anyagot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a talp és víztartály tiszták.

külső felületek

vasalótalp

- Soha ne csúsztassa a vasalót kemény felületre, mert felkarcolhatja a vasalótalp burkolatát.
- A talpra tapadt szennyeződések ecetes oldatba mártott, durva szövésű ruhaanyaggal távolíthatja el.

burkolat

- A vasaló külső burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg.

javíttatás

Figyelem : A megsérült hálózati vezetékét azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

A vasaló meghibásodása esetén forduljon ahhoz az üzlethez ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.
- Wypróbuj żelazko na kawałku starego materiału w celu sprawdzenia, czy stopa i zbiornik wody są czyste.

dla własnego bezpieczeństwa

- Nigdy nie zaginaj ochraniacza sznura owijając sznur wokół żelazka - z czasem sznur może się przepalić.
- Nie parz się parą wychodzącą z żelazka, gorącą wodą lub stopą.
- Ze stopy żelazka może niespodziewanie wyjść para lub gorąca woda, np. przy stawianiu żelazka pionowo. Uważaj więc, że nikt nie będzie narażony.
- Trzymaj dzieci z dala od żelazka. Zapewnij, że dziecko nie złapie za sznur i nie ściągnie żelazka w dół.
- Nigdy nie odprasowuj ubrania na cieple.
- Nigdy nie wkładaj żelazka, sznura ani wtyczki do żadnego płynu - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego żelazka. Oddaj je do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt 'serwis i usługi'.
- Nigdy nie pozostawiaj żelazka bez opieki.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka:
 - przed nalaniem lub wylaniem wody
 - przed czyszczeniem
 - zaraz po użyciu
- Do napełniania zbiorniczka wolno stosować wyłącznie dostarczony kubek. Nie wolno napełniać żelazka pod kranem.

- Po napełnieniu wodą, dopilnować zupełnego zamknięcia pokrywy napełniania.
- Przed wylaniem wody ze zbiorniczka należy odczekać, aż żelazko ostygnie.
- Podczas przerw w prasowaniu nigdy nie zostawiaj żelazka płasko - może przepalić to, na czym stoi. Postaw je pionowo.
- Nie pozwalaj na korzystanie z urządzenia bez nadzoru przez niedołążne osoby.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia ani bawić się nim.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

podłączenie do sieci

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, jak podane na pięcie żelazka.
- Żelazko jest zgodne z Dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 89/336/EEC.

poznaj swoje żelazko Kenwooda

- ① regulowana regulacja pary/samooczyszczania
- ② przycisk strugi pary
- ③ przycisk spryskiwania
- ④ automatyczne światła bezpieczeństwa (tylko seria ST540)
- ⑤ lampka wskaźnikowa temperatury
- ⑥ regulacja temperatury
- ⑦ ochrona sznura
- ⑧ pokrywa wlotu wody
- ⑨ pięta żelazka
- ⑩ oznaczenie ustawienia temperatury
- ⑪ dzbanek

jak używać żelazka

nalewanie wody

- 1 Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
 - 2 Przesuń przełącznik kontroli pary w pozycję
 - 3 Uchwyć żelazko tak, żeby jego czubek był skierowany do dołu. Naciśnij pokrywę wlotu wody, która przesuwana się do wnętrza żelazka. Napełnij zbiorniczek wodą kranową za pomocą dostarczonego kubka **1**. Nie wolno napełniać wodą powyżej oznaczonego maksymalnego poziomu.
 - 4 Ponownie naciśnij pokrywę, co spowoduje jej powrót w pozycję zamkniętą.
- Jeśli woda z wodociągowa jest twarda, użyj wody przefiltrowanej - przedłuży to trwałość Twojego żelazka (filtry do wody Kenwooda są powszechnie dostępne). Nie używaj wody destylowanej.
 - Po zakończeniu prasowania należy odłączyć żelazko od zasilania i poczekać do jego ostygnięcia. Nacisnąć pokrywę wlotu wody i postawić żelazko na podstawie, pozwalając na odsączenie wody.

jak wybrać odpowiednią temperaturę

Postępuj zgodnie ze wskazówkami na naszywkach. Nastaw termostat na tyle kropek, ile jest na naszywce **2**. Jeśli na sztuce odzieży nie ma naszywki, w wyborze temperatury pomogą poniższe wskazówki:

len	max
bawełna	●●●
wełna, jedwab	●●
włókna sztuczne (np. poliakrylowe, nylon, wiskoza)	●

użyteczne wskazówki

- Zaczynaj od odzieży, wymagającej najniższej temperatury, przechodząc następnie do temperatur wyższych (nie ryzykuj się przez to spalenia, ponieważ żelazko przełączone z 'gorącego' na 'ciepłe' wymaga czasu na ochłodzenie).
- Do materiałów z włókien mieszanych, np. bawełna ●●● z poliestrem ● stosuj odpowiednio najniższą temperaturę ●.
- W razie wątpliwości zacznij od najniższej temperatury na kawałku, którego nie będzie widać (np. na spodzie koszuli).

jak nastawiać temperaturę



- 1 Postaw żelazko pionowo.
- 2 Wstawić do gniazda wtykowego, zapali się zielone światło indykatorowe
- 3 Ustaw żądaną temperaturę przez ustawienie w jednej linii oznaczenia na obudowie żelazka oraz kontrolki temperatury. Kiedy żelazko zostanie nagrzane do ustawionej temperatury, lampka zgaśnie. (W trakcie prasowania lampka ta jest zapalana i gaszona, kiedy żelazko utrzymuje odpowiednią temperaturę.)


spryskiwanie

- 1 Sprawdź, czy przełącznik kontroli pary ustawiono w pozycji , a następnie napełnij żelazko wodą.
 - 2 Wciśnij przycisk spryskiwania.
- Do uruchomienia tej funkcji może być konieczne kilkakrotnie naciśnięcie przycisku spryskiwania.



prasowanie pod parą

- 1 Sprawdź, czy przełącznik kontroli pary ustawiono w pozycji , a następnie napełnij żelazko wodą.
- 2 Wstawić do gniazda wtykowego.
- 3 Nastaw regulację temperatury na ●●● lub wyżej **2**.


4 Gdy zgaśnie zielone światło indykatorowe, ustawić regulator pary w wymaganej pozycję. Przesuwanie regulatora w kierunku przeciw wskazówkom zegara daje maksymalną parę . Więcej pary nie będzie dalej produkować się . Wszystkie modele są wyposażone w system przeciwkroplowy, który automatycznie powstrzymuje żelazko przed wydzielaniem pary przy nastawieniu regulatora pary, gdy temperatura jest zbyt niska. Podczas użycia system przeciwkroplowy może wydawać głośne trzaskające dźwięki, szczególnie podczas nagrzewania przy chłodzeniu się. To jest normalne i wskazuje na to, że system funkcjonuje prawidłowo.

5 Wytwarzanie pary można zatrzymać przez ustawienie przełącznika kontroli pary w pozycji .

prasowanie na sucho




- 1 Nastaw regulator pary na .
- 2 Nastaw regulację temperatury na .

pojedyncza struga pary (podczas prasowania na sucho lub z parą)

Gdy w zbiorniku znajduje się woda i żelazko jest w temperaturze  lub wyższej, po prostu wciśnij przycisk strugi pary.

- Przy używaniu strugi pary z żelazka może wyciekać woda, jeśli jego temperatura jest za niska.

parowanie zmarszczek w firankach, odzieży na wieszakach, kilimach na ścianie

- 1 Nastaw regulację pary na .
- 2 Napełnij żelazko wodą.
- 3 Wstawić do gniazda wtykowego.
- 4 Nastaw regulację temperatury na  lub wyżej .
- 5 Gdy zgaśnie zielone światło temperatury, pociągnąć lekko za materiał jedną ręką, drugą trzymając żelazko pionowo.

6 Pochyl żelazko do przodu, po czym przesunij je w dół na odległość około 10 – 15 cm od materiału, kilkakrotnie naciskając przycisk wyrzutu pary.

- Nie wciskaj przycisku strugi pary więcej niż kolejno trzy razy, jeśli kontrolka temperatury jest zapalona.
- Nigdy nie paruj odzieży na osobie. Trzymaj ręce z dala od pary i spodu żelazka.

tylko automatyczna bezpieczna seria ST540


Ze względów na bezpieczeństwo żelazko automatycznie wyłączy się, gdy będzie pozostawione:

- w pozycji pionowej przez osiem minut albo
- w pozycji poziomej przez 30 sekund albo
- przy przypadkowym przechyleniu na bok albo po wypadnięciu z deski do prasowania.


Zaczną migać czerwone automatyczne światło bezpieczeństwa i rozlegnie się słyszalny sygnał dźwiękowy.

Żelazko znowu nagrzeje się po zmianie położenia, automatyczne światło bezpieczeństwa zgaśnie i umilkną sygnały dźwiękowe.

po prasowaniu

- 1 Obróć regulację temperatury na "min" i regulację pary na .
- 2 Odłącz żelazko od zasilania i poczekaj do jego ostudzenia.
- 3 Chwyć żelazko tak, żeby jego czubek był skierowany do dołu i naciśnij pokrywę wlotu wody.
- 4 Przekręć żelazko tak, żeby jego czubek był skierowany do góry i odczekaj, aż wycieknie woda.
- 5 Po opróżnieniu żelazka, naciśnij pokrywę wlotu wody, żeby ją zamknąć.

Ważne Nieostudzenie żelazka lub naciśnięcie pokrywy wlotu wody, kiedy jego czubek jest skierowany do góry podczas opróżniania żelazka, może doprowadzić do oparzeń.


- 6 Luźno owiń przewód wokół żelazka .
- 6 Przechowuj żelazko w pozycji pionowej.


pielęgnacja i czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę; nigdy nie używaj żadnych innych płynów.

wnętrze żelazka - samooczyszczanie

Aby żelazko służyło Ci przez długie lata, dokonuj poniższych czynności raz lub dwa razy w miesiącu.

- 1 Napełnij zbiorniczek wodą do jednej czwartej jego objętości.
- 2 Umieść żelazko na płaskiej powierzchni w pozycji pionowej i podłącz je do zasilania. Sprawdź, czy przełącznik pary ustawiono w pozycji .
- 3 Ustaw maksymalną temperaturę za pomocą przełącznika temperatury.
- 4 Poczekaj, aż żelazko osiągnie wybraną temperaturę. Następnie poczekaj przez jeszcze jeden cykl, tzn. odczekaj, aż jeszcze raz zapali się i zgaśnie czerwona lampka.
- 5 Ustaw minimalną temperaturę za pomocą przełącznika temperatury.
- 6 Odłącz żelazko od zasilania i trzymaj je w pozycji poziomej nad zlewem.

- 7 Przekręć przełącznik kontroli pary w pozycję  i utrzyj go w tej pozycji. Z otworów w spodzie żelazka będzie wydostawać się para i wrząca woda zmywająca kamień i osady mineralne nagromadzone wewnątrz komory parowej.
- 8 Delikatnie poruszaj żelazkiem do przodu i do tyłu do momentu opróżnienia zbiorniczka wody.
- 9 Po zakończeniu samooczyszczania, zwolnij przełącznik kontroli pary.
- 10 Oprzyj żelazko na podstawie i poczekaj do jego ostudzenia.
- 11 Przetrzyj podstawę wilgotną ściereczką, a następnie osusz.
- Przed następnym użyciem należy wyprasować starą ściereczkę, żeby sprawdzić, czy podstawa i zbiornik wody są czyste.

zewnątrze żelazka

stopa

- Nie porysuj stopy żelazka przez prasowanie twardych przedmiotów.
 - Czyść szorstką ściereczką umoczoną w rozcieńczonym occie.
- #### korpus
- Przetrzyj wilgotną ściereczką.

serwis i usługi

Jeśli sznur zostanie uszkodzony, to ze względu na bezpieczeństwo musi go wymienić Kenwood lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Prosimy się skontaktować ze sklepem, w którym zostało kupione żelazko.

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- Для проверки подошвы и водяного бачка утюга на отсутствие загрязнений попробуйте для начала выгладить кусок ненужной ткани.

Меры предосторожности

- Никогда не сгибайте защитную втулку сетевого шнура при наматывании шнура на утюг. В противном случае шнур в этом месте быстро перегорит.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься выходящим из утюга паром, горячей водой или в результате прикосновения к подошве утюга.
- Пар или горячая вода могут выходить из подошвы утюга в самый неожиданный момент, например, когда вы переводите утюг из горизонтального положения в вертикальное. Поэтому соблюдайте осторожность.
- Не разрешайте детям подходить к утюгу, а также следите за тем, чтобы ребенок не стащил утюг за шнур со стола.
- Никогда не гладьте ношенные вещи.
- Запрещается опускать утюг, шнур и вилку в какую-либо жидкость, это может привести к поражению электрическим током.
- Запрещается пользоваться неисправным утюгом. Для выполнения проверки и ремонта см. раздел «Обслуживание и уход».
- Никогда не оставляйте включенный утюг без присмотра.

- Утюг необходимо отключать от сетевой розетки:
 - перед заливкой и сливом воды
 - перед чисткой
 - сразу же по окончании использования
- В перерывах в работе запрещается оставлять утюг в горизонтальном положении. Утюг может прожечь поверхность, на которой он находится, поэтому его следует ставить вертикально.
- Заливать воду в водяной отсек разрешается только с помощью кувшина; заливать воду из водопроводного крана запрещается.
- После заливки воды плотно закройте крышку отсека.
- Перед удалением воды из водяного отсека, дождитесь пока утюг полностью остынет.
- Не позволяйте детям и инвалидам пользоваться прибором без присмотра.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Перед включением утюга в сеть


- Убедитесь в том, что напряжение сети питания в вашем доме соответствует значению, указанному на пяте утюга.
- Утюг соответствует требованиям Директивы ЕЭС 89/336/ЕЕС.

Детали и органы управления утюга Kenwood

- ① кнопка регулятора подачи пара/самоочистки
- ② кнопка подачи струи пара
- ③ кнопка распылителя водяной струи
- ④ Лампочка автоотключения (только серия ST540)
- ⑤ Индикатор температуры
- ⑥ регулятор температуры
- ⑦ защитная втулка сетевого шнура
- ⑧ Крышка отсека для заливки воды
- ⑨ основание утюга
- ⑩ Указатель выбора температуры
- ⑪ емкость для воды

Эксплуатация утюга

Заливка воды

- 1 Выньте вилку из сетевой розетки.
 - 2 Установите регулятор подачи пара в положение .
 - 3 Расположите утюг вертикально, повернув его носиком вниз. Нажмите на крышку водяного отсека и сдвиньте ее внутрь прибора. Наполните водяной отсек водопроводной водой с помощью кувшина ①. Никогда не заливайте воду выше метки максимального уровня.
 - 4 Снова нажмите на крышку водяного отсека, чтобы закрыть ее.
- При использовании водопроводной воды повышенной жесткости рекомендуется пропускать ее через фильтр - это увеличит срок службы утюга. (В продаже имеются фильтры производства фирмы Kenwood.) Использовать дистиллированную воду не рекомендуется.

- После глажения отсоедините утюг от сети и дайте ему остыть. Нажмите на крышку водяного отсека, установите утюг на пятку и дайте воде стечь.

Выбор необходимой температуры

Соблюдайте указания на этикетке изделия, которое вы собираетесь гладить. Число точек на этикетке изделия должно соответствовать числу точек положения, в которое установлен регулятор температуры. Если этикетка на изделии отсутствует, температуру следует устанавливать следующим образом:

льняные ткани	max
хлопчатобумажные ткани	●●●
шерстяные ткани, шелковые ткани	●●
синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиэстер, вискоза)	●

Полезные советы


- Сначала рекомендуется выгладить изделия, для которых требуется самая низкая температура, а затем переходить к изделиям с более высокой температурой глаженья. (В противном случае вы рискуете сжечь изделие, поскольку после переключения с более высокой температуры на более низкую для остывания утюга требуется определенное время.)
- Для комбинированных тканей, например шерсть ●●● с полиэстером ●, установите температуру, соответствующую ткани с самой низкой температурой глаженья ●.
- Если вы не знаете, при какой температуре следует гладить, попробуйте для начала прогладить при низкой

температуре ту часть изделия, которая не будет видна (например подол рубашки).


Установка температуры



- 1 Установите утюг в вертикальное положение.
- 2 Включите утюг в сеть и загорится зеленая лампочка индикатора температуры.
- 3 Задайте нужную температуру, повернув регулятор температуры до совмещения метки температурного режима со стрелкой указателя на корпусе утюга. После нагревания утюга до нужной температуры индикатор погаснет. (Во время глажения лампочка будет периодически включаться и выключаться, сигнализируя о поддержании заданной температуры.)

Разбрызгивание воды


- 1 Установите регулятор подачи пара в положение  и залейте воду.
- 2 Нажмите на кнопку распылителя водяной струи.
- До начала разбрызгивания воды может потребоваться нажать на кнопку разбрызгивателя несколько раз.

Глажень с подачей пара


- 1 Установите регулятор подачи пара в положение  и залейте воду.
- 2 Включите в электрическую розетку.
- 3 Установите регулятор температуры в положение ●●● или выше ②.

- 4 Когда зеленая лампочка индикатора температуры погаснет, переведите рукоятку управления подачей пара в требуемое положение. При повороте рукоятки против часовой стрелки сила подачи пара  увеличивается. Пар не будет выделяться в положении .

На всех моделях имеется система предотвращения утечки, которая автоматически отключит пар в случае, если установлен определенный уровень пара, но температура слишком низкая. При использовании система предотвращения утечки может издавать громкие щелчки, особенно при нагревании или остывании. Это нормально и говорит о правильной работе системы.

- 5 Подачу пара можно прекратить, передвинув регулятор подачи пара в положение .

Сухое глаженье


- 1 Установите регулятор подачи пара в положение .
- 2 Установите регулятор температуры ② в требуемое положение.

Разовый выпуск пара (во время сухого глаженья или глаженья с подачей пара)

Если утюг заправлен водой и регулятор температуры установлен в положение ●●● или выше, просто нажмите кнопку подачи струи пара.

- При использовании кнопки подачи струи пара может произойти утечка воды из утюга, если температура утюга недостаточно высокая.

Отпаривание складок на шторах, драпировках, разглаживание висящей одежды


- 1 Установите регулятор подачи пара в положение .
 - 2 Залейте воду.
 - 3 Включите в электрическую розетку.
 - 4 Установите регулятор температуры в положение ●●● или выше ②.
 - 5 Когда погаснет зеленая лампочка индикатора температуры, легко потяните материал одной рукой; другой держите утюг в вертикальном положении.
 - 6 Наклоните утюг вперед, затем поднесите его к материалу (на расстоянии 10-15 см) и несколько раз нажмите кнопку подачи пара.
- Не следует нажимать кнопку подачи струи пара более трех раз последовательно при горячей лампе индикатора температуры.
 - Не следует обрабатывать паром изношенные ткани. Во избежание ожогов не касайтесь руками струи пара и подошвы утюга.

Автоотключение только для моделей серии ST540

По соображениям безопасности предусмотрено автоматическое отключение утюга, если его оставить:

- в вертикальном положении на восемь минут или
 - в горизонтальном положении на тридцать секунд, или
 - случайно опрокинется, или упадет с гладильной доски.
- Замигает красная лампочка автоотключения и будет слышен сигнал. Утюг вновь начнет нагреваться, когда вы переместите его, лампочка автоотключения погаснет и звук прекратится

После работы


- 1 Установите регулятор температуры в положение «min»(минимум), а регулятор подачи пара в положение .
 - 2 Отсоедините утюг от сети и дайте ему остыть.
 - 3 Расположите утюг вертикально, носиком вниз, и нажмите на крышку отсека для заливки воды.
 - 4 Переверните утюг носиком вверх дайте воде вытечь.
 - 5 После опорожнения водяного отсека нажмите на крышку отсека и закройте ее.
- Внимание!** Вы можете серьезно обжечься водяным паром, если перед опорожнением водяного отсека не дадите утюгу остыть и попытаетесь открыть крышку отсека, держа утюг носиком вниз.
- 6 Свободно обмотайте сетевой шнур вокруг утюга ③.
 - 7 Храните утюг в вертикальном положении.


Уход и чистка

- Перед чисткой утюга обязательно отсоедините его шнур от сетевой розетки.
- Запрещается использовать для чистки абразивные материалы.
- Никогда не заливайте в водяной бачок ничего кроме воды.

Внутренняя самоочистка утюга

Чтобы продлить срок службы Вашего утюга, эту операцию следует выполнять один или два раза в месяц.

- 1 Наполните водяной отсек водой на одну четверть.
- 2 Поставьте утюг вертикально на устойчивую подставку и включите в сеть. Установите регулятор подачи пара в положение .
- 3 Установите регулятор температуры в положение, соответствующее максимальной температуре.

- 4 Дождитесь, пока утюг нагреется до заданной температуры. Подождите еще один цикл - т.е. дождитесь, когда индикатор загорится красным и снова погаснет.
 - 5 Установите регулятор температуры в положение, соответствующее минимальной температуре.
 - 6 Отсоедините утюг от сети и расположите вертикально на сливной раковине.
 - 7 Установите регулятор подачи пара в положение  и подержите утюг в этом положении некоторое время. Пар и кипящая вода будут выходить через отверстия в подошве утюга, очищая утюг от грязи и накипи, образовавшихся внутри паровой камеры.
 - 8 Осторожно покачивайте утюг вперед и назад, пока водяной отсек не будет полностью опорожнен.
 - 9 По окончании процедуры самоочистки, отключите регулятор подачи пара.
 - 10 Установите утюг на пятку и дайте ему остыть.
 - 11 Протрите подошву утюга влажной тканью и просушите утюг.
- Перед следующим использованием прогладьте кусок ненужной ткани, чтобы убедиться, что подошва и водяной отсек свободны от загрязнений.

Наружные части

Подошва утюга

- Подошву утюга следует оберегать от механических повреждений.
- Для очистки подошвы утюга используется грубая ткань, смоченная в растворе уксуса.

Корпус

- Корпус протирается влажной тканью.

Ремонт и обслуживание

В целях безопасности поврежденный шнур должен заменяться в мастерской компании Kenwood или в мастерской, имеющей соответствующее разрешение компании Kenwood.

Свяжитесь с торговой организацией, в которой вы приобрели утюг.

Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.
- σιδερώστε δοκιμαστικά ένα παλαιό ύφασμα ώστε να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα σιδερώματος και η δεξαμενή νερού είναι καθαρές.

ασφάλεια

- Δεν πρέπει ποτέ να κάμπτετε τον οδηγό του καλώδιου τροφοδοσίας όταν το τυλίγετε γύρω από το σίδερο, διότι με τον καιρό το καλώδιο θα καεί.
- Προσέξτε να μην καείτε από τον ατμό το σίδερου, το καυτό νερό ή την πλάκα της συσκευής.
- Μπορεί να εκτοξευθεί ατμός ή καυτό νερό από την πλάκα του σίδερου όταν δεν το περιμένετε, για παράδειγμα όταν σηκώνετε το σίδερο όρθιο από την οριζόντια θέση. Για το λόγο αυτό φροντίστε να μη βρίσκεται κανείς στην κατεύθυνση εκτόξευσης του ατμού.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το σίδερο και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να αρπάξουν το καλώδιο και να τραβήξουν το σίδερο προς τα κάτω.
- Μη σιδερώνετε ποτέ ρούχα που έχουν φορεθεί.
- Μη βάζετε ποτέ το σίδερο, το καλώδιο τροφοδοσίας ή τος φως μέσα σε υγρό διότι μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένο σίδερο. Δώστε το πρώτα για έλεγχο ή επισκευή, δείτε σχετικά το κεφάλαιο 'σέρβις' .
- Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο αναμμένο χωρίς να το παρακολουθείτε.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα:
 - πριν το γεμίσετε με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό απ' αυτό

- πριν από τον καθαρισμό
- αμέσως μετά τη χρήση.
- Όταν σταματάτε το σιδέρωμα για λίγο δεν πρέπει να αφήνετε το σίδερο σε οριζόντια θέση διότι μπορεί να κάψει ότι βρίσκεται από κάτω του. Αφήστε το σε όρθια θέση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την κανάτα που παρέχεται για να γεμίσετε τη δεξαμενή, ποτέ μην τοποθετείτε το σίδερο κάτω από τη βρύση για να το γεμίσετε.
- Μετά που θα το γεμίσετε με νερό, βεβαιωθείτε πως είναι ερμητικά κλειστό το καπάκι του νερού.
- Αφήνετε πάντα το σίδερο να κρυώσει πριν να αδειάσετε το νερό από τη δεξαμενή.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες ικανότητες.
- Μην επιτρέπετε στα πτα παιδιά να χρησιμοποιούν ή να παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χητησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση με αυτές οδηγίες.

πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα


- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πλάτη της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με την Οδηγία 89/336/EOK της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

γνωρίστε το σίδερο της Kenwood

- ① διακόπτης ρυθμιζόμενου ατμού/αυτοκαθαρισμού
- ② κουμπί ριπής ατμού
- ③ κουμπί ψεκασμού
- ④ αυτόματη λυχνία ασφάλειας (μόνο για τη σειρά ST540)
- ⑤ λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας
- ⑥ διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
- ⑦ οδηγός καλωδίου
- ⑧ καπάκι εισαγωγής νερού
- ⑨ πλάτη
- ⑩ σημάδι ευθυγράμμισης θερμοκρασίας
- ⑪ κανατάκι

χρησιμοποιώντας το σίδερό σας

γέμισμα με νερό

- 1 Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
- 2 Μετακινήστε το χειριστήριο μεταβλητού ατμού στη θέση .
- 3 Κρατήστε το σίδερο με τη μύτη του να κοιτάει προς τα κάτω. Πατήστε το καπάκι εισαγωγής νερού που θα μετακινηθεί μέσα στο σίδερο. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό βρύσης χρησιμοποιώντας την κανάτα που παρέχεται ①. Ποτέ μην γεμίζετε πάνω από το σημάδι μέγιστου επιπέδου.
- 4 Πατήστε ξανά το καπάκι και θα επιστρέψει στην κλειστή θέση.
- Εάν το νερό της βρύσης έχει άλατα, χρησιμοποιήστε φιλτραρισμένο νερό - θα αυξήσετε έτσι τη διάρκεια ζωής της συσκευής. (Τα φίλτρα νερού Kenwood διατίθενται σε πολλά καταστήματα.) Μη χρησιμοποιείτε απεσταγμένο νερό.
- Μετά το σιδέρωμα, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει. Πατήστε το καπάκι εισαγωγής νερού και γυρίστε το σίδερο ώστε να είναι η μύτη προς τα πάνω και να μπορεί να βγει το

νερό.

επιλογή κατάλληλης θερμοκρασίας

Ακολουθήστε τις οδηγίες που βρίσκονται στην ετικέτα των ρούχων. Ταιριάξτε τις βούλες που βρίσκονται στην ετικέτα με αυτές στον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας. ② Εάν δεν υπάρχει ανάλογη ετικέτα στα ρούχα, ακολουθήστε τις παρακάτω συμβουλές επιλογής θερμοκρασίας:

λίνα	ναω (μέγιστη)
βαμβακερά	●●●
μάλλινα, μεταξωτά	●●
συνθετικά (πχ ακρυλικά, νάυλον, πολυεστέρα, βισκόζη)	●

χρήσιμες συμβουλές


- Ξεκινήστε με τα ρούχα που χρειάζονται χαμηλότερη θερμοκρασία και προχωρήστε σταδιακά με αυτά που απαιτούν υψηλότερες θερμοκρασίες. (Με αυτόν τον τρόπο περιορίζετε τον κίνδυνο να κάψετε κάποιο ρούχο, αφού τα σίδερα αργούν να κρυώσουν όταν μεταβληθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία από τη θέση 'ζεστό' στη θέση 'κρύο').
- Για μικτές ίνες ρούχων, όπως για παράδειγμα βαμβάκι ●●● και πολυεστέρας ●, χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη κατάλληλη θερμοκρασία ●.
- Εάν αμφιβάλετε, αρχίστε να σιδερώνετε με χαμηλό θερμοκρασία ένα μέρος του ρούχου που δε θα φαίνεται όταν φορεθεί (πχ το κάτω μέρος ενός πουκαμίσου).

ρύθμιση θερμοκρασίας




- 1 Ακουμπήστε το σίδερο σε όρθια θέση.
- 2 Βάλτε το σίδερο στην πρίζα για να ανάψει η πράσινη λυχνία του δείκτη θερμοκρασίας.

- 3 Επιλέξτε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε ευθυγραμμίζοντας το σημάδι στο κεντρικό μέρος του σίδηρου με το χειριστήριο της θερμοκρασίας. Όταν το σίδερο φτάσει σε αυτήν τη θερμοκρασία, το λαμπάκι θα σβήσει. (Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος αυτό το λαμπάκι θα ανάβει και θα σβήνει καθώς το σίδερό σας διατηρεί τη σωστή θερμοκρασία.)

ψεκασμός


- 1 Βεβαιωθείτε πως το χειριστήριο του μεταβλητού ατμού βρίσκεται στη θέση , έπειτα γεμίστε το σίδερο με νερό.
- 2 Πιέστε το κουμπί ψεκασμού.
- Μπορεί να χρειαστεί να πατήσετε μερικές φορές το κουμπί ψεκασμού για να ξεκινήσει αυτή η λειτουργία.

σιδέρωμα με ατμό


- 1 Βεβαιωθείτε πως το χειριστήριο του μεταβλητού ατμού βρίσκεται στη θέση , έπειτα γεμίστε το σίδερο με νερό.
- 2 Συνδέστε το με την παροχή ρεύματος.
- 3 Στρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στη θέση ●●● ή υψηλότερα ②.
- 4 Μόλις σβήσει η πράσινη λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας στρέψτε το διακόπτη ελέγχου ατμού στην επιθυμητή θέση. Εάν στρέψετε το διακόπτη αριστερόστροφα, θα έχετε τη μέγιστη ποσότητα ατμού . Δεν θα δημιουργηθεί ατμός στη ρύθμιση .

Όλα τα μοντέλα διαθέτουν σύστημα περιορισμού διαρροής, το οποίο διακόπτει αυτόματα τη δημιουργία ατμού εάν έχετε πατήσει το διακόπτη ελέγχου ατμού και η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, ενδέχεται να ακουστεί ένας δυνατός ήχος «κλικ» από το σύστημα περιορισμού διαρροής, ειδικά όταν

αυξάνεται ή μειώνεται η θερμοκρασία. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι το σύστημα λειτουργεί σωστά.

- 5 Η δημιουργία ατμού μπορεί να διακοπεί μετακινώντας το χειριστήριο του μεταβλητού ατμού στη θέση .

στεγνό σιδέρωμα


- 1 Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στο .
- 2 Ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας ②.

ριπή ατμού (κατά τη διάρκεια του στεγνού σιδερώματος ή του σιδερώματος με ατμό)

Αν υπάρχει νερό μέσα στο σίδερο και η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη στο ●●● ή υψηλότερα, απλά πιέστε το κουμπί ριπής ατμού.

- Όταν χρησιμοποιείτε τη ριπή ατμού, μπορεί να διαρρεύσει νερό από το σίδερο αν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.

σιδέρωμα με ατμό για την αφαίρεση πτυχών και τσακίσεων από κρεμασμένες κουρτίνες, ρούχα και ταπέτα τοίχου

- 1 Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στο .
- 2 Γεμίστε με νερό.
- 3 Συνδέστε το με την παροχή ρεύματος.
- 4 Στρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στη θέση ●●● ή υψηλότερα ②.
- 5 Όταν η πράσινη λυχνία του δείκτη θερμοκρασίας σβήσει τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι και κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση με το άλλο.
- 6 Γείρετε το σίδερο προς τα μπροστά και έπειτα μετακινήστε το προς τα πίσω περίπου 10-15 εκ μακριά από το υλικό, πατώντας επαναλαμβανόμενα το κουμπί της ποσότητας ατμού.

- Μην πατήσετε το κουμπί ριπής ατμού περισσότερες από τρεις φορές διαδοχικά αν η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας είναι αναμμένη.
- Ποτέ μη σιδερώνετε με ατμό ρούχα ενώ τα φοράτε. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τον ατμό και την πλάκα σιδερώματος.


μόνο για τα μοντέλα της σειράς ST540 με αυτόματη λειτουργία ασφάλειας

Για λόγους ασφάλειας, το σίδερό σας θα σταματήσει αυτόματα να θερμαίνεται εάν:

- το αφήσετε σε όρθια θέση για οκτώ λεπτά ή
- σε οριζόντια θέση για 30 δευτερόλεπτα ή
- γείρει κατά λάθος στο πλάι ή πέσει από τη σανίδα σιδερώματος.


Η αυτόματη κόκκινη λυχνία ασφάλειας θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα. Το σίδερο θα ζεσταθεί πάλι μόλις το κουνήσετε, η αυτόματη λυχνία ασφάλειας θα σβήσει και θα σταματήσει ο ήχος.

μετά το σιδέρωμα

- 1 Στρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στη θέση 'min' και τον διακόπτη ρυθμιζόμενου ατμού στη θέση .
- 2 Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει.
- 3 Κρατήστε το σίδερο με τη μύτη του να κοιτάει προς τα κάτω και πατήστε το καπάκι εισαγωγής νερού.
- 4 Γυρίστε το σίδερο ώστε η μύτη να κοιτάει προς τα πάνω και αφήστε να βγεί το νερό.
- 5 Όταν θα έχει αδειάσει το σίδερο πατήστε το καπάκι της εισαγωγής νερού για να κλείσει.

σημαντικό Αν δεν αφήσετε το σίδερο να κρυώσει, ή αν πατήσετε το καπάκι της εισόδου νερού με τη μύτη του σιδερού να κοιτάει προς τα

πάνω όταν το αδειάζετε, μπορεί να υποστείτε εγκαύματα.


- 6 Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από το σίδερο .
- 7 Αποθηκεύστε το σίδερο σε όρθια θέση.


φροντίδα και καθαρισμός

- Βγάξτε πάντοτε το σίδερο από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά καθαριστικά.
- Μη γεμίζετε τη δεξαμενή νερού με τίποτε άλλο εκτός από νερό.

το εσωτερικό της συσκευής - αυτοκαθαρισμός

Για να διατηρήσετε το σίδερο σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο, ακολουθείτε την παρακάτω διαδικασία μία ή δύο φορές το μήνα.

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού κατά το ένα τέταρτο με νερό.
- 2 Τοποθετήστε το σίδερο σε μια επιφάνεια με την μύτη προς τα πάνω και βάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα. Βεβαιωθείτε πως το χειριστήριο μεταβλητού ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση .
- 3 Γυρίστε το χειριστήριο της θερμοκρασίας στη μέγιστη ρύθμιση.
- 4 Περιμένετε να φτάσει το σίδερο στην επιλεγμένη θερμοκρασία. Στη συνέχεια περιμένετε για έναν ακόμα κύκλο, δηλαδή περιμένετε να ανάψει το κόκκινο φως και να σβήσει μετά ξανά.
- 5 Γυρίστε το χειριστήριο της θερμοκρασίας στην ελάχιστη ρύθμιση.
- 6 Αποσυνδέστε το σίδερο από την τροφοδοσία και κρατήστε το σε μια οριζόντια θέση πάνω από ένα νιπτήρα.

- 7 Γυρίστε το χειριστήριο μεταβλητού ατμού στη θέση  και κρατήστε το στη θέση του. Ο ατμός και το ζεματιστό νερό θα βγουν από τις τρύπες και τη βάση του ξεπλένοντας το πουρί και τα άλατα που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του θαλάμου του ατμού.
 - 8 Κουνήστε μαλακά το σίδερο μπροστά και πίσω μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού.
 - 9 όταν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία αυτοκαθαρισμού, απελευθερώστε το χειριστήριο μεταβλητού ατμού.
 - 10 Ακουμπήστε το σίδερο στο πίσω μέρος του και αφήστε το να κρυώσει.
 - 11 Σκουπίστε τη βάση με ένα υγρό πανί και μετά με ένα στεγνό.
- Πριν την επόμενη χρήση, σιδερώστε ένα παλιό πανί για να σιγουρευτείτε πως είναι καθαρή η βάση και η δεξαμενή του νερού.

εξωτερικό συσκευής πλάκα σιδερώματος

- Προσέξτε να μη ξύσετε την πλάκα σιδερώνοντας κάποιο σκληρό αντικείμενο.
 - Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα σκληρό κομμάτι ύφασμα βουτηγμένο σε διάλυμα ξυδιού.
- #### **σώμα**
- Σκουπίστε με ένα υγρό κομμάτι ύφασμα.

σέρβις

Για λόγους ασφαλείας, εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή σας.

الجزء الخارجي

القاعدة

- لا تخدم القاعدة بكي أي شيء صلب.
- نظف بقطعة قماش قوية منقوعة في خل مخفف.

الجسم

- امسح بقطعة قماش رطبة.

الصيانة

- إذا تلف السلك؛ فيجب من باب السلامة استبداله لدى KENWOOD أو أحد مراكز إصلاح KENWOOD المعتمدين.



عند الحاجة للمساعدة بشأن:

- استخدام المكواة
 - الصيانة أو الإصلاح
- فاتصل بالمتجر الذي اشتريته منه المكواة.

العناية والتنظيف

- دائماً افصل المكواة من الكهرباء قبل التنظيف.
- لا تستخدم مواد خشنة.
- لا تضع في خزان المكواة أي سوائل غير الماء.

الجزء الداخلي - التنظيف الذاتي


- لإطالة عمر المكواة: نفذ هذا الأمر مرة واحدة في الشهر على الأقل.
- ١ املاً خزان الماء بمقدار الربع.
- ٢ ضع المكواة واقفة على سطح مستو ثم صلها بالكهرباء. تأكد أن ضابط البخار المتغير مضبوط على .
- ٣ لف ضابط درجة الحرارة إلى أقصى درجة.
- ٤ انتظر إلى أن تصل المكواة إلى درجة الحرارة المختارة. ثم انتظر دورة تالية أخرى، مثلاً، انتظر إلى أن يضيء المصباح الأحمر ثم ينطفئ مرة أخرى.
- ٥ لف ضابط درجة الحرارة إلى أدنى درجة.
- ٦ افصل المكواة من الكهرباء ثم أمسكها في وضع أفقي فوق المغسلة (الحوض).
- ٧ لف ضابط البخار المتغير إلى  وأبقه في موضعه. سيخرج البخار والماء المغلي من الفتحات في القاعدة للتخلص من الجير والمعادن التي تراكمت داخل حجرة البخار.
- ٨ حرك المكواة برفق للخلف والأمام إلى أن يصبح الخزان خالياً.
- ٩ بعد اكتمال التنظيف الذاتي؛ اترك ضابط البخار المتغير.
- ١٠ ضع المكواة على عقبها واركها تبرد.
- ١١ امسح القاعدة بقطعة قماش رطبة ثم جففها.
- قبل الاستخدام التالي؛ اكو قطعة قماش باردة للتأكد أن القاعدة وخزان الماء نظيفان.

- ٥ عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة الأخضر؛ اسحب المادة برفق بيد واحدة، مع إمساك المكواة في وضع علوي مستقيم باليد الأخرى.
- ٦ أمل المكواة للأمام؛ ثم حركها لأسفل بمقدار ١٠ - ١٥ سم بعيداً عن المادة؛ مع الضغط المتكرر على زر البخار.
- لا تضغط زر البخار أكثر من ثلاث مرات متتالية إذا كان مصباح درجة الحرارة مضيئاً.
- لا ترش البخار على ملابس يجري ارتداؤها. أبعد يديك عن البخار أو القاعدة.

فئة الأمان التلقائي ST540 فقط

- لدواعي السلامة؛ تتوقف المكواة عن التسخين تلقائياً عند تركها:
 - في الوضع العلوي المستقيم لمدة ثمان دقائق
 - في الوضع المسطح لمدة ٣٠ ثانية.
 - انقلابها بطريقة غير مقصودة على جانبها أو سقوطها عن طاولة الكي.
- يومض ضوء الأمان التلقائي الأحمر وتصدر إشارة مسموعة. تعود المكواة للتسخين عند تحريكها، ينطفئ ضوء الأمان وتتوقف الإشارة الصوتية.

بعد الكي

- ١ لف ضابط درجة الحرارة إلى الحد الأدنى min، وضابط البخار المتغير إلى .
- ٢ افصل المكواة من الكهرباء واركها تبرد.
- ٣ أمسك المكواة بحيث تكون النقطة لأسفل ثم اضغط غطاء فتحة تعبئة الماء.
- ٤ لف المكواة بحيث تكون النقطة لأعلى ما يمكن وارك الماء يخرج.
- ٥ بعد إفراغ المكواة؛ اضغط غطاء فتحة تعبئة الماء للغلق. هام يؤدي عدم ترك المكواة تبرد أو الضغط على غطاء فتحة تعبئة الماء والنقطة تشير لأعلى أثناء التفريغ إلى حدوث حروق.
- ٦ لف السلك حول الكعب ③ مع بعض الارتخاء.
- ٧ احتفظ بالمكواة واقفة.

- بعد الكي؛ افصل المكواة من الكهرباء واركها تبرد. اضغط غطاء فتحة تعبئة الماء ثم لف المكواة حول عقبها واترك الماء يخرج.

اختيار درجة الحرارة الصحيحة

- التزم بإرشادات ملصق الملابس.
- طابق النقاط على الملصق مع النقاط على ضابط درجة الحرارة ②.
- إذا لم يكن الملصق موجوداً؛ فإليك دليلاً لدرجة الحرارة التي يمكن اختيارها:

كتان	أعلى درجة حرارة
القطن	●●●
الصوف، الحرير	●●
المواد الصناعية	●

- (أكريك، نايلون، بولي إستر، فسكوز)


نصائح

- ابدأ بالملابس التي تتطلب درجة حرارة أقل، ثم الأعلى فالأعلى.
- (حيث يقلل ذلك من احتمال احتراق الملابس، لأن انتقال المكواة من الحار إلى البارد يستغرق بعض الوقت).
- أما الأنسجة المختلطة؛ مثل القطن ●●● والبوليستر ●؛ فيستخدم معها أقل درجة حرارة ممكنة ●.
- إذا ساورك الشك؛ فابدأ بدرجة الحرارة المنخفضة على الجزء الذي لن يظهر من الملابس (مثلاً الجزء السفلي من القميص).

ضبط درجة الحرارة


- 1 ضع المكواة واقفة.
 - 2 صلها بالكهرباء حيث يضيء مؤشر درجة الحرارة الأخضر.
 - 3 اختر درجة الحرارة المرغوبة بمحاذاة العلامة على جسم المكواة مع ضابط درجة الحرارة.
- عندما تصل المكواة إلى هذه الحرارة؛ ينطفئ المصباح.
- (أثناء الكي؛ يضيء هذا المصباح وينطفئ لأن المكواة تحافظ على درجة الحرارة الصحيحة).




الرش

- 1 تأكد أن ضابط البخار المتغير موجود عند ، ثم املاً الماء.
- 2 اضغط زر الرش.


- قد يلزم الضغط على زر الرش بضع دقائق لبدء هذه الوظيفة.

الكي بالبخار

- 1 تأكد أن ضابط البخار المتغير موجود عند ، ثم املاً الماء.
- 2 ضع المكواة في الكهرباء.
- 3 لف ضابط درجة الحرارة إلى ●●● أو أعلى ②.


- 4 عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة الأخضر؛ حرك ضابط البخار المتغير إلى الموضع المطلوب. ويؤدي التحريك عكس اتجاه عقارب الساعة إلى إخراج المقدار الأقصى من البخار . لن يخرج أي بخار  ويحتوي كل الطرز على نظام منع تقطير؛ والذي يمنع تلقائياً المكواة من إصدار البخار عند اختيار البخار المتغير وكانت درجة الحرارة منخفضة جداً. أثناء الاستخدام؛ يصدر نظام منع التقطير أصواتاً مرتفعة؛ وخاصة أثناء التسخين أو التبريد. وذلك أمر عادي ويشير إلى عمل النظام بشكل صحيح.
- 5 يمكن إيقاف البخار بتحريك ضابط البخار المتغير إلى .

الكي الجاف

- 1 اضبط ضابط البخار المتغير إلى .
 - 2 اضبط ضابط درجة الحرارة ②.
- بخة بخار** (أثناء الكي الجاف أو بالبخار) إذا كانت المكواة تحتوي على ماء ودرجة الحرارة على ●●● أو أعلى؛ فاضغط على زر بخة البخار.
- عند استخدام بخة بخار؛ يمكن أن يتسرب الماء من المكواة إذا كانت درجة الحرارة منخفضة جداً.

تبخير التجعدات في الستائر

والملابس المعلقة ومعلقات الجدران

- 1 حرك ضابط البخار المتغير إلى .
- 2 املاً الماء.
- 3 ضع المكواة في الكهرباء.
- 4 لف ضابط درجة الحرارة إلى ●●● أو أعلى ②.

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

- لا تستخدم الجهاز إلا للاستخدام المنزلي المقصود. لا تتحمل كينوود أي مسؤولية إذا تعرض الجهاز لسوء الاستخدام أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

قبل توصيل الكهرباء


- تأكد أن التيار الكهربائي هو نفسه الموجود في عقب المكواة.
- تتوافق هذه المكواة مع قرار المجلس الاقتصادي الأوروبي رقم 89/336/EEC.

تعرف على مكواة Kenwood

- ① ضابط متغير للتحكم في البخار / التنظيف الذاتي
- ② زر لإخراج البخار
- ③ زر الرش.
- ④ ضوء الأمان التلقائي (فئة ST770 فقط)
- ⑤ ضوء إشارة درجة الحرارة
- ⑥ ضابط درجة الحرارة
- ⑦ واقية السلك
- ⑧ غطاء فتحة تعبئة الماء
- ⑨ كعب
- ⑩ علامة ضبط درجة الحرارة
- ⑪ إبريق

استخدام المكواة

التعبئة بالماء

- ١ افصل الكهرباء.
- ٢ حرك ضابط البخار المتغير إلى .
- ٣ أمسك المكواة بحيث تكون النقطة للأسفل. اضغط غطاء فتحة تعبئة الماء بحيث تتحرك داخل المكواة. املا الخزان بماء الصنبور باستخدام الوعاء المرفق ①. لا تتجاوز حد المستوى الأقصى.
- ٤ اضغط الغطاء مرة أخرى، حيث يعود إلى وضع الإغلاق.
- إذا كان ماء الصنبور عسراً؛ فاستخدم ماء مفلترًا، حيث يزيد ذلك من عمر المكواة. (فلاتر الماء كينوود متوفرة في كل مكان) لا تستخدم ماء مقطراً.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرأ هذه التعليمات جيداً واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تخلص من مواد التغليف وأي ملصقات.
- اختبر المكواة على قماش بارد للتأكد أن جزء الكي وخزان الماء نظيفان.

السلامة

- لا تطو واقية السلك عند لف السلك حول المكواة - لأنه سيتلف مع الوقت.
- تجنب الاحتراق من بخار المكواة أو الماء الساخن أو جزء الكي.
- البخار أو الماء الساخن قد يخرج من جزء الكي بشكل غير متوقع، مثلاً عند رفع المكواة من الوضع الأفقي إلى الرأسي. لذا؛ تأكد أنه لا أحد أمامك.
- أبق الأطفال بعيداً عن المكواة. وتأكد أنه لا يمكنهم إمساك السلك وسحب المكواة لأسفل.
- لا تترك ملابس يجري ارتداؤها.
- لا تضع المكواة أو السلك أو القابس في السوائل؛ فقد تتعرض لصدمة كهربائية.
- لا تستخدم مكواة تالفة أبداً. افحصه أو أصلحه. راجع "الخدمة والعناية بالعملاء".
- لا تترك المكواة أبداً دون مراقبة.
- افصل الكهرباء:
 - قبل تعبئة الماء أو إفراغه
 - قبل التنظيف
 - بعد الاستخدام مباشرة
- استخدم الوعاء المرفق لتعبئة الخزان، لا تضع المكواة تحت الصنبور لتعبئتها أبداً.
- بعد التعبئة بالماء؛ تأكد أن غطاء تعبئة الماء محكم الغلق.
- اترك المكواة تبرد قبل إفراغ الماء من الخزان.
- أثناء وقفات الكي؛ لا تترك المكواة في الوضع الأفقي؛ فقد تحرق ما تحته. اتركها في وضع مستقيم.
- لا تسمح للأشخاص العاجزين باستخدام الجهاز دون مراقبة.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز أو العبث فيه.